

## La 40e année de fondation des Chevaliers de Colomb à Valleyfield



Cette photographie prise jeudi soir dernier, nous montre une partie des quelque six cents personnes qui assistaient au dîner-anniversaire de la fondation du conseil de Valleyfield des Chevaliers de Colomb. A la table d'honneur, on remarque le Grand Chevalier ROSARIO ROUSSEAU, M. l'abbé PATENAUDE, curé de la Cathédrale, M. l'abbé L.-U. BELANGER, conférencier qui traita du Communisme, S.H. le maire ROBERT CAUCHON et Mme CAUCHON, Me ALBERT LEMIEUX, député provincial et Mme LEMIEUX, M. et Mme

RAPHAEL BELANGER, M. et Mme ANTONIN CAILHIER, ainsi que le député d'Etat, l'honorable juge T.-A. FONTAINE, M. l'abbé Bélanger, S.H. Robert Cauchon, maire, l'hon. T.-A. Fontaine, M. Rosario Rousseau, Grand Chevalier, M. le curé Patenaude adresseront quelques mots à l'auditoire au cours de ce grand banquet qui marquait le quarantième anniversaire de la fondation du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield. — (Photo Studio Marcel).

### A L'HONNEUR



Son Honneur le maire de Valleyfield, M. ROBERT CAUCHON qui a été élu vice-président de l'Union des Municipalités au cours d'un important congrès à Hull la semaine dernière. Félicitations! (Lire détails ailleurs).

## M. R. Cauchon est nommé vice-président

Le maire de Beauharis est aussi à l'honneur

S.H. le maire de Hull, M. Raymond Brunet, a été élu jeudi dernier à l'unanimité président de l'Union des municipalités de la province de Québec.

L'élection de M. Brunet a fait l'objet d'une résolution adoptée spontanément par les quelque trois cents délégués participant à la séance de clôture du congrès de l'Union des municipalités de la province, séance tenue dans le Manège militaire de Hull.

Outre M. Raymond Brunet, les nouveaux membres, aussi élus à l'unanimité, du comité exécutif de l'association sont: MM. Ed- (suite à la page 5)

## Accident entre deux automobiles

Les dommages s'élèvent à près de cent dollars

Un accident d'automobiles a causé près de \$100.00 de dommages à deux véhicules. Cet accident est survenu jeudi dernier à l'intersection des rues Nicholson et Victoria, à Valleyfield.

L'automobile de M. Julien, de St-Timothée était stationnée sur la rue Nicholson et fut frappée par l'automobile de M. Robin alors que ce dernier tentait de tourner vers la rue Nicholson.

La roue gauche avant ainsi que le garde-boue de l'automobile stationnée furent endommagés.

### 20 FOIS PRESIDENT



M. ARTHUR VINET, qui a été élu hier soir, pour un 20e terme, président de l'Union Musicale de Valleyfield. En plus de ses autres nombreuses activités à Valleyfield, M. Vinet est un des principaux responsables des grands succès remportés par notre corps de musique partout dans la province et à l'étranger. Nos félicitations!

### VICE-PRESIDENT



M. ROLLAND DUMOUCHEL qui a été élu récemment vice-président de la Société St-Jean-Baptiste, section de Belle-Rive.

## Le feu brûle un taudis à Valleyfield

Dégâts très élevés

Un incendie dont on ignore encore l'origine a détruit un taudis situé aux limites nord du quartier Champlain mercredi soir dernier en plus de ravager quelques arpents de broussailles.

L'alarme fut sonnée vers 5.30 heures mercredi après-midi. Lorsque les pompiers arrivèrent sur les lieux, les flammes consumaient la cabane et se propageaient rapidement dans les broussailles environnantes.

Les hommes du chef Lanctôt durent travailler durant deux heures avant de maîtriser complètement les flammes. Cependant, les autorités municipales ont dépêché sur les lieux deux employés qui ont arrosé les broussailles sous lesquelles le feu couvait encore.

## L'aumônier des Chevaliers et le communisme

Intéressante causerie

Jeudi soir dernier, les 30 octobre avait lieu au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield, un dîner-anniversaire marquant le quarantième anniversaire de la fondation du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield.

Ce magnifique banquet était sous la présidence de M. Rosario Rousseau, Grand Chevalier du conseil 1180. Près de six cents personnes y prirent part.

A la table d'honneur on remarquait l'honorable juge T. A. Fontaine, Député d'Etat, qui adressa quelques mots de souhaits aux Chevaliers de Valleyfield; M. l'abbé Adrien Patenaude, curé à la Cathédrale; M. l'abbé Lucien Bélanger, aumônier des Chevaliers de Colomb de Valleyfield et conférencier; S.H. le maire Robert Cauchon et son épouse; Me Albert Lemieux, député provincial du comté, ainsi que Mme Lemieux; M. et Mme Raphaël Bélanger, M. et Mme Antonin Cailhier (suite à la page 13)

—O—



M. l'abbé L.-U. BELANGER

### GRAND CHEVALIER



M. ROSARIO ROUSSEAU, Grand Chevalier du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, à Valleyfield, qui présidait les agapes fraternelles qui eurent lieu à Valleyfield la semaine dernière à l'occasion du 40e anniversaire de la fondation du conseil de Valleyfield. Ces fêtes remportèrent un éclatant succès.

## Un adolescent est tué d'un coup de fusil

Danny McAleer, enfant de 12 ans, dont les parents habitent Roxham, Qué., a tragiquement perdu la vie, peu avant midi, dimanche, au cours d'une partie de chasse. Il faisait partie d'un groupe de quatre jeunes personnes qui étaient allés faire une excursion dans les bois de Hemmingford dans le comté de Huntingdon. Un d'eux, Elston Hutton, 22 ans, de Morris, dans l'Etat de New-York, avait en main un fusil de chasse de calibre 12, mais il ne le croyait pas chargé. Il en pressa la détente, et le jeune McAleer reçut la décharge, et il fut tué presque instantanément.

On déclarait, au quartier général de la Sûreté de la province, dans la métropole, qu'il s'agit d'un pur accident.

(suite à la page 13)

• VENTE • SERVICE • LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL  
rég. et portatif  
DUPLICATEURS  
Speed-o-print  
MACHINES A ADDITIONNER  
CAISSES ENREGISTREUSES  
SYSTEMES DE CREDIT  
McCASKEY  
COFFRE-FORTS  
PROTECTEURS DE  
CHEQUES  
CLASSEURS EN METAL  
BUREAUX EN METAL  
LIVRETS DE COMPTOIR  
PAPIER CARBONE ET  
RUBANS  
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN - 25 du Marché - Tél. 324

# Revue d'actualité présentée par les jeunes gens de la paroisse de Châteauguay

Châteauguay (DNC) — A Châteauguay Village, en la salle paroissiale, les 21, 23 et 25 octobre, eurent lieu les représentations de la revue d'actualité: sketches composés par des jeunes gens sur différents événements qui se sont déroulés dans l'année et imitation des personnages les plus en vue dans la paroisse. Les profits vont à l'entretien de la patinoire. C'est donc aux joueurs du club de Hockey que revient l'honneur de ces soirées qui furent très appréciées si on en juge par l'assistance nombreuse à chacune des représentations. Les acteurs étant peu nombreux, chacun avait trois et même quatre rôles à remplir, ce qui a dû demander à chacun un travail constant dans la préparation de ses rôles, et aussi, des prodiges de vitesse pour le changement de costumes, pour cause dont les rôles étaient rapprochés l'un de l'autre.

Gérard Bourdon, Jean Paul Pître, Louis Bourcier et Mlle Thérèse Desparois. Les entr'actes furent agrémentés de chants. Mlle Marie Claire Laberge nous chanta "Les Millions d'Arlequin" et "Je t'aime", extrait des trois valse. M. Roger Reid à son tour nous interpréta "L'Homme Rouge" et "Si vous l'aviez compris".

Comme maître de cérémonie, MM. Rolland Laberge ainsi que M. Paul Emile Lagacé qui personnifiait Fridolin. Rideaux et musique: M. Allonzo Belliveau, grimeur: M. Lucien Laberge, programmes: Mlles Thérèse Lagacé, Marie Hébert et Léona Rose.

## COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L. - P. BRISSON

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R

(6-13-20-27)



### LA SAINT-JEAN BAPTISTE

Nous avons réussi à obtenir la fondation d'une Section locale de la Société Nationale Saint-Jean Baptiste à Beauharnois. Et, Dieu merci, cette Section semble pleine de vie; de cela, il faut remercier le Conseil qui fut élu lors de l'assemblée de fondation, le 5 mars dernier, et les membres qui sont relativement nombreux malgré la jeunesse de la Section.

La manifestation du 24 juin dernier a donné à la population de Beauharnois, la mesure du travail accompli par cette Section qui n'avait que 4 mois d'existence à ce moment.

Soyons justes.

Faire une telle organisation avec à peine 32 membres en règle (c'est le nombre de membres que la Section comptait à ce moment), représentait certainement un gros travail et faisait la preuve de la bonne volonté et de l'énergie de ceux qui se dépensent sans compter, par pur dévouement.

Cette Section compte maintenant 47 membres en règle, et ne demande qu'à grandir.

Mais il y a dans l'organisation générale de cette Société, ce qui nous semble une lacune à combler.

Les Sections locales semblent totalement détachées les unes des autres, et même, semblent jouir d'une indépendance complète vis à vis les Conseils diocésains et la Fédération Nationale.

Nous ne voulons pas nous immiscer dans les affaires de la Fédération ou des Conseils Diocésains. Mais nous croyons que l'ensemble des Sections locales par tout le pays, représente une force qu'il serait opportun d'exploiter. Et que dans l'état présent des relations entre ces sections et ces grands organismes, une telle exploitation est difficile. Ce qui constitue, à notre humble avis, un manque à gagner.

Il est naturel que les Sections locales aient, chacune, leurs besoins et leur difficultés qui leur sont — permettez-nous ce mot — personnels. Et que la fusion de toutes ces Sections en un seul faisceau représenterait pour chacune d'elles, l'abandon de certaines prérogatives, la perte, peut-être, d'une indépendance, d'une quasi-royauté qui leur sont chères. Mais, la Fédération Nationale des Sociétés Saint-Jean Baptiste, c'est-à-dire, les Canadiens en général, gagneraient en influence, par cette cohésion totale de toutes les forces vives de la race, beaucoup plus que ne perdraient les

### Sections en autonomie.

Et nous sommes persuadés que les Canadiens-Français, en général, pourraient faire entendre leur voix avec beaucoup plus d'autorité en opérant ce "faisceau" de toutes les Sections et Sociétés Saint-Jean Baptiste du pays tout entier.

Actuellement, il y a un Conseil à Montréal. Mais, ce Conseil Général ne représente que les Sections de Montréal.

Il y a une Fédération à Québec. Mais elle est loin de réunir toutes les Sections de la province de Québec. Le Centre Diocésain de Valleyfield, par exemple, ainsi qu le Conseil Général de Montréal sont indépendants de cette Fédération.

(suite à la page 6)



"J'achète mon

## RÉFRIGÉRATEUR

à la B de M..."

Mais non, elle ne badine pas!

C'est une femme très avisée. Comme beaucoup d'autres, elle a constaté que les choses qu'elle désire le plus ne sont pas encore disponibles ou bien que son budget ne lui permet pas d'effectuer les versements mensuels exigés. Elle épargne donc régulièrement sur ce budget et dépose cet argent à son compte d'épargne, à la Banque de Montréal.

Parfois, elle ne peut épargner que deux dollars; parfois aussi, trois dollars, voire même cinq. Mais elle épargne régulièrement — et son compte, qui grossit sans cesse, lui garantit qu'elle pourra plus tard acheter ce qu'elle désire.

Beaucoup d'autres Canadiens ont la même sagesse. Ils sont plus d'un million qui ont un compte d'épargne à la B de M, qui épargnent aujourd'hui afin d'être certains de pouvoir réaliser leurs désirs demain.

Que désirez-vous que demain vous apporte? ... Une auto? ... Un ameublement de vivre? ... Un chalet de campagne? Quel que soit votre rêve, vous pouvez le réaliser en épargnant à la B de M. Pourquoi ne pas commencer tout de suite?

MA BANQUE  
POUR UN MILLION DE CANADIENS



## BANQUE DE MONTRÉAL

Succursale de Valleyfield: J. G. FORTIER, Gérant

Succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

**MAINTENANT EN VENTE**

Exposition d'automne de nouvelle adorna joaillerie

NOUVELLES BELLES créations Bridal Wreath

ROSE \$11.50

BROCHE \$10.50

BRACELET \$19.95

\$87.50

\$132.50

\$100.00

Elco "LA PETITE" Éléphant modèle, avec bracelet extensible \$39.75

### YVES GENDREAU

Bijoutier - Horloger  
Réparation de montre, horloge et bague  
Service garanti

24, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, Qué.

LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
\$2. par année \$1. pour 6 mois

---


LE COURRIER  
\$2. par année \$1. pour 6 mois  
3 ans pour \$5.

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Y. U. Turcotte  
Horloger  
Bijoutier



Ouvrage  
Garanti

125, rue Châteauguay,  
HUNTINGDON, QUE.

*"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"*

## Les nouvelles en raccourci

Toujours les mêmes

Le journaliste, il semble, doit posséder toutes les qualités et tous les défauts du genre humain. Certains citoyens apprécient ses efforts, d'autres prennent pour acquis qu'il doit assumer toutes leurs responsabilités, en plus de laver le linge sale de plusieurs. Etant donné que nous ne voulons pas faire partie de la classe des "privilegiés", nous demandons aux intéressés de ne pas nous confier leurs "messages" ou commissions.

Un intéressant volume

La Chambre de Commerce de Valleyfield vient de distribuer à tous ses membres un intéressant volume sur le communisme. Tous les membres devraient le lire attentivement et ensuite le prêter à un ami. On y trouvera une source importante de renseignements et de conseils. C'est une brochure qu'il faut lire, surtout à cette période de "paix".

La délégation de Valleyfield qui a pris part aux assises des Chambres Sénior à Québec est des plus enchantées de la façon dont les événements se sont déroulés. Valleyfield était piloté par son président, M. Adrien Cholette, et plusieurs membres de son bureau de direction.

Le meilleur placement

Il est de mode de signaler que la vente des Obligations d'Épargne se poursuit partout au Canada, actuellement. A Valleyfield, M. J. G. Bélanger, un des vendeurs autorisés, nous apprend que les ventes vont bon train et que le public réalise l'importance de faire des épargnes par cette méthode unique.

Une grande campagne

La Chambre Cadette commençait lundi dernier une grande semaine de recrutement. Tout laisse prévoir à date que cette initiative sera couronnée de succès. Un rapport détaillé de cette semaine de recrutement sera publié dans la prochaine livraison de notre journal.

De la mélasse en masse

On a aboli en fin de semaine dernière le rationnement sur le sucre et la mélasse. Cela signifie que depuis lundi dernier les choses de sucre sont choses du passé. Cependant le sucre et les mélasses demeureront soumis au contrôle des prix. Le ministre des Finances a toutefois permis l'augmentation du prix du sucre d'une cent la livre. M. Bertrand, préposé au rationnement à Valleyfield depuis plus de deux ans, fermera ses bureaux à Valleyfield ces jours-ci.

Pays démocratique?

M. Edmond Turcotte, confrère journaliste récemment nommé consul général à Chicago, occupera ses nouvelles fonctions prochainement en dépit des protestations du colonel McCormick et du Chicago Tribune. Il semble que M. Turcotte avait aussi bien le droit d'exprimer ses opinions sur les Etats-Unis que le colonel McCormick sur le Canada et la Grande-Bretagne. Les américains ne sont certainement pas tous des républicains!

De l'argent à venir

Le remboursement de l'épargne obligatoire déduite en 1942 doit être effectué le 31 mars prochain avec intérêt de 2%. Le remboursement

de l'épargne obligatoire de 1943 et de 1944 sera faite le 31 mars 1949 et le 31 mars 1950, respectivement. De cartes spéciales à cet effet seront distribuées dans chaque domicile, pour assurer à qui de droit la livraison des chèques de remboursement de l'épargne obligatoire de 1942. Mais un problème surgit dans le cas de ceux qui n'ont plus à payer l'impôt sur le revenu. La principale difficulté provient de ce qu'il faut détenir l'adresse exacte des femmes qui étaient célibataires et à qui on doit rembourser l'épargne obligatoire, mais qui sont maintenant mariées et ont changé d'adresses.

Nos Magistrats à l'honneur

Son Honneur le maire Robert Cauchon vient d'être nommé vice-président de l'Union des Municipalités. Son Honneur le maire Hormisdas Roy de Beauharnois, a été choisi un des directeurs actifs. Lire ailleurs pour détails complets.

Le prix de l'essence augmente

L'essence ainsi que l'huile à chauffage se vendent 1½ plus cher le gallon depuis lundi dernier. Cette augmentation s'impose, dit-on, à cause de l'augmentation du prix du frêt aux Etats-Unis. Des dé-

Le "Courrier du Graphologue" de retour sous peu

A la demande de plusieurs de nos lecteurs et amis nous avons fait pression ces jours derniers auprès de l'auteur de la colonne "Le Courrier du Graphologue" afin que ce dernier puisse continuer d'éclairer les nombreuses personnes de notre région qui suivaient avec intérêt les remarques publiées dans cette colonne.

Nos lecteurs sont donc priés de noter qu'à partir de jeudi, le 13 novembre, "LE COURRIER DU GRAPHOLOGUE" paraîtra régulièrement dans La Gazette de Valleyfield.

penses extraordinaires auraient également été encourues à cause des difficultés provenant de la demande plus considérable que les réserves disponibles.

On a aussi annoncé que le prix de l'huile à tracteur augmente d'une cent le gallon, l'huile à chauffage de 1½, et les huiles lourdes de ½ cents à ¾ de cents. Les produits antigel seront très rares cet hiver, même si leur coût n'augmente pas.

## La soirée organisée par les Dames de Ste-Anne de Huntingdon remporta un beau succès

Diverses attractions — Distribution de magnifiques prix

Dernièrement avait lieu en la salle paroissiale de St-Joseph de Huntingdon une soirée organisée par les Dames de Ste-Anne sous la haute présidence de M. l'abbé Arthur Pigeon, curé de cette paroisse. Cette soirée qui remporta un magnifique succès jeudi dernier, le 23 octobre, fut le rendez-vous d'environ 200 personnes qui envahirent les lieux dès huit heures du soir.

Parmi les attractions qui ont suscité beaucoup d'intérêt chez les personnes présentes et qui ont contribué à leur faire passer une agréable soirée, citons surtout les parties de cartes qui ont permis aux gagnants de regagner leur foyer avec de jolis cadeaux et aux perdants de s'en retourner bredouille.

Après s'être amusé bien sagement, la faim commença à se faire sentir. Alors on leur servit quelques rafraichissements qui

calma leur appétit causé par l'entrain et l'enthousiasme des divers amusements.

L'évènement final de la soirée fut le tirage des nombreux prix dont voici la liste des gagnants: 1er prix \$10.00 donné par Mme Chas. Lalonde et gagné conjointement par Mmes Stella O'Connor et Ernest Cunningham, 2e prix couvre-lit en satin donné par les Dames de St-Anne et gagné par Robert Taillefer, 3e prix couvre-pied donné par les Dames de Ste-Anne et gagné par M. Gérard Lafleur, 4e prix une belle nappe, centre de table, crochétée à la main, donnée par Mme Ernest Cunningham et gagnée par Mme Louise Johnson, 5e prix un set de thé donné par les Dames de Ste-Anne et gagné par Mme Hervé Reinfret, 6e prix \$2.50 donné par M. l'abbé A. Pigeon, curé, et gagné par M.

(suite à la page 6)

## CHEZ OSTIGUY CETTE SEMAINE

### Chic fourrures à prix de grande économie

### Vendredi et Samedi



Valeurs remarquables à prix imbattables

OSTIGUY BAT LA MARCHE DANS LE DOMAINE DE LA FOURRURE

en offrant des valeurs transcendantes aux bas prix

OSTIGUY

Vous seriez donc bien avisée de venir de bonne heure choisir un manteau de fourrure durable, pratique et du tout dernier chic, au dos ondulant, aux manches opulantes et au col encadrant le visage.

|             |                                       |  |
|-------------|---------------------------------------|--|
| CONEY TEINT | CONEY TEINT<br>VISON SEAL<br>FRANCAIS | BON MOUTON<br>LAPIN TEINT<br>PLATINE<br>RAT-MUSQUE |
| \$119.00    | \$149.00                              | \$175.00   |

FOURRURES  
**OSTIGUY**  
F U R S

215, Victoria

Tél. 71

Valleyfield

## — LES PETITES ANNONCES — Payables d'avance

### A VENDRE

Une maison à trois logis. Deux terrains. S'adresser à 24, rue Ste-Claire. Tél. 1649-W, Valleyfield.

30-6-13-p

Une carabine "Gauge" No. 10, action à levier, 6 coups, en parfaite condition. S'adresser au Salon de Barbier Bisson, Huntingdon, Qué.

30-6p

Machines à coudre usagées, de toutes marques. Aussi cabinets. Réparation des machines à coudre. S'adresser à 10, rue Lemay, Taxi T. Soucy, tél. 418, Valleyfield.

30-6-13-20-27-4-11-18-p

Deux manteaux d'automne et de printemps, robes, grandeurs 14 ans. S'adresser 309, rue Champlain, Valleyfield.

6p

Un manteau de drap, grandeur 14 ans. S'adresser à 13, rue Murphy, Valleyfield.

6p

Un camion, 2 tonnes Mercury 47 avec pompeuse. Un Dodge 41 avec pompeuse, 3 tonnes. Un Packard 7 passagers 1930, avec pneus neufs. Charrue à neige avec frein hydraulique de marque Frink, 7 pieds de largeur. Un poêle combiné bois, charbon et électricité de marque "Gurney". Le tout en parfaite condition. S'adresser à M. Rolland Thibault, Ormstown.

6-13-20 p

Une bassinette en bois naturel. Bonne condition. Egalement matelas. Vendrait à bon marché. S'adresser à 312, Boulevard du Havre, tel: 121.

Un manteau en seal français ainsi qu'un manchon en queue de renard. Le tout sera vendu pour \$60. S'adresser par téléphone seulement 1792-W, Valleyfield.

### A VENDRE

Un bon poêle de cuisine à bois et à charbon. Mortaiseuse en très bonne condition. Un escalier pour intérieur de maison. Ces trois articles en vente à prix très modérés. S'adresser à 31, rue Narcisse, tel: 1086.

6-13-20p

10 acres de bois mélangé. Téléphone 2210 Huntingdon, Edward Dineen.

6p

Une maison de 10 appartements située à 21 rue St-Alexis, Valleyfield. Aussi un restaurant situé à 13A, rue Jacques Cartier. Pour informations, s'adresser à 21 St-Alexis, tél. 1789-W pour la maison et à 13A, Jacques Cartier, tél. 920 pour le restaurant.

6-13-20c

Beau lard salé, gras ou entrelardé, épais, au prix de 25 sous la livre. Une personne peut s'en procurer la pesanture qu'elle désire. S'adresser à M. Hervé Jeanneau, 21, rue Ste-Catherine, Beauharnois, tél. 817.

xx-c.

Une vache de 7 ans venant fraîche au lait en décembre, enregistrée. Un boeuf enregistré Jersey de 20 mois. Une vache Jersey de 4 ans, non enregistrée, venant au lait en février. Deux taures Jersey de deux ans. Le tout sera vendu à sacrifice. S'adresser à M. Hervé Jeanneau, 21, rue Ste-Catherine, Beauharnois, tél. 817.

xxx.

### PERDU

Au cours de la semaine du 26 octobre, un Rosaire en perle dans un étui noir. Récompense. Prière de retourner à Gisèle Rabeau, 62 rue York, Huntingdon ou Gleaner Office.

6p

### A VENDRE

Dr McKinney (record 2.16) deuxième en 2.12. Classe 2.27. Gagnant de 10 épreuves cette saison. A terminé 4 fois en 2e place.

Dr McKinney est de Dr Davenport (père) et de Bella McKinney (mère) de Vernon McKinney. Garanti sans défaut—facile à conduire—parfait ambleur—beau cheval noir.

Cause de vente: Les écuries où il est actuellement sont vendues. Aucun autre endroit disponible présentement. Doit être vendu pour le 15 novembre prochain. S'adresser à—

**Romuald Courchesne**

11, rue Lemay Tél. 782-M Valleyfield

### A VENDRE

Un manteau en Mouton de Perse. En très bonne condition. Manteau d'une valeur de \$600., vendrait pour \$300. Grandeur 40.

S'adresser par téléphone seulement.

**Le soir Tél. 1443-W Le jour tél. 607**

Valleyfield, Qué.

### ON DEMANDE

Un immeuble de deux ou quatre logements. Acheterait immédiatement argent comptant. La propriété devra-t-elle être située dans Valleyfield.

Pour informations s'adresser à

**SAUVE & FRERE**

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

### REMERCIEMENTS

Mme Roméo Brunet et ses deux enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Roméo Brunet, survenue au cours d'un accident à Ste-Barbe, soit par prières, messes, tributs floraux, marque de sympathie, visite ou assistance aux funérailles.

### PERDUE

A Huntingdon, le 31 octobre, une montre bracelet pour homme avec bracelet couleur jaune-brun. Peut prouver l'identité. Valeur-souvenir. Récompense. Ted Bernhardt, Huntingdon ou Gleaner Office.

6p

### LOUER

On désirerait louer un logement. Pour informations s'adresser à 13, rue Jacques Cartier, tél. 721.

6p

### TIMBRES-POSTES

PHILATELISTES: Nous vendons et achetons les timbres-postes. Une attention spéciale à vos demandes. Apprécierons votre visite à 14 rue Nicholson, J.-Alb. Leduc. 6-13-20-p.

### MERCREDI

le 12 novembre

à la résidence de

**M. ALBERT CHARTRAND**

situé environ trois milles au nord-est de Huntingdon, sur le chemin New Erin, près de la station du New Erin

Les articles suivants:

Animaux: 20 bêtes à cornes, Holstein, bien classées, y compris 10 vaches à lait dont 7 fraîches vélées, une autre venant au lait en février, la balance, printemps prochain, 4 jeunes taures de deux ans, 1 boeuf Holstein de deux ans, un autre de 6 mois, 4 veaux, 4 chevaux de travail, une truie et 40 poules.

Roulant: Herses à disques, à dents et à finir, cultivateur avec dents, I.H.C., charrue double, charrue simple, charrue pour coteaux, cultivateur, semoir à disques, rouleau d'acier, pelle à cheval d'acier, 2 wagons doubles, traineaux doubles, wagon express, traineau à lait, Ste-Catherine, boghei, voiture de courses à deux roues, tombereau, rack sous forme de boîte, rack à foin, boîte pour wagon double, remorque, lieuse à grain, lieuse à blé d'Inde, moulin à foin neuf Cockshutt, râteau à foin, neuf, McCormick Deering, 2 stone boats, brouette, moulin à vanne, attelage de tombereau, attelages doubles et simples, quantité de planches en orme de deux pouces, environ 30 cordes de bois de poêle, quantité de bon bois en pin, balance de 500 lbs, 200 piquets de clôture, séparateur, 15 bidons à lait, chaudières et passoire, environ 200 minots d'avoine de bonne semence, blé de semence, fourches, chaînes, pelles, pics, pinces, un silo plein d'ensilage, etc. Les machines ci-haut mentionnées sont presque toutes neuves et en bonne condition.

Quelques ameublements de maison, etc. La terre est aussi en vente, environ 130 acres dont 90 en culture, le reste en bois et en pacage. Bonne maison en briques et autres bâtiments en très bonne condition.

Termes des effets mouvants: comptant.

Termes de la ferme: ils seront connus le jour de la vente.

Tout sera vendu sans réserve étant donné que M. Chartrand laissera la ferme quelque temps après l'encan. Cette vente commencera à 11 heures précises à cause des nombreux articles qui seront mis en vente.

**F. J. Donnelly,**  
encanteur.

## Activités de la Chambre des Jeunes

La grande campagne de recrutement qui se poursuit actuellement à Valleyfield par les membres de la Chambre de Commerce Jr afin d'agrandir les cadres de cette association sera un très grand succès.

Ceux qui désireraient obtenir une carte n'ont qu'à s'adresser à un des membres de la Chambre de Commerce qui se fera un plaisir de lui fournir toutes les informations nécessaires.

### LA SEMAINE PROVINCIALE:

M. Esdras Mainville, Directeur des Hautes Etudes Commerciales à Montréal et président de la Chambre de Commerce de la Métropole, sera le conférencier officiel au dîner-causerie que la Chambre de Commerce Jr organisera à l'occasion de la Semaine Provinciale des C. de C. Jr de la province.

### LES BRAVES JUNIORS:

La Chambre de Commerce s'est rendu à la demande de comité de direction du club de hockey des Braves Junior et organisera prochainement une grande soirée dont les bénéfices seront versés pour cette équipe de jeunes.

## Dîner - Forum au club Richelieu

A la place de la conférence traditionnelle la direction du club Richelieu a fait participer ses membres à un dîner-forum mercredi midi dernier.

Plusieurs questions importantes furent discutées dont celle d'orienter le soutien du club Richelieu vers une catégorie de la jeunesse malheureuse. Cette question sera décidée définitivement mercredi prochain et le club Richelieu s'engagera à soutenir et aider les infirmes, les aveugles et la jeunesse abandonnée.

Le club Richelieu a secondé unanimement la pétition que le comité d'éducation de la Chambre de Commerce Sr, sous la présidence de M. Gaston Girard, fait actuellement circuler dans notre ville.

Cette pétition demande au gouvernement d'aider financièrement la Commission Scolaire locale pour la construction de nouvelles écoles et l'amélioration de celles qui existent présentement.

Le 22 novembre prochain, à l'hôtel Queens, à Montréal, tous les clubs Richelieu du Canada seront représentés à un grand ralliement Richelieu. Le club local sera représenté par Me Médard Leduc, président du club M. Raphaël Bélanger, vice-président, et M. R. Turcotte, secrétaire.

Mercredi prochain, les cinq enfants qui ont remporté les prix donnés par le club Richelieu à l'occasion du grand concours de composition dans les écoles de notre ville, seront invités à venir eux-mêmes recevoir leur prix lors du dîner hebdomadaire.

Hier midi, la conférence-éclair fut donnée par M. P. J. Brodeur, bijoutier bien connu de Valleyfield. Sans doute pour continuer la réputation établie par les conférences précédentes, M. Brodeur dépassa le temps alloué pour sa cause.

### GONTRAN SAINTONGE

C.R.

AVOCAT

Tél. 500

42, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD, P.Q.

serie et vit Me Leduc le condamner à l'amende.

## Les premiers de classes à Salaberry

### Les notes du mois d'octobre

6e—Massicotte, Luc; Gauthier Lionel; Cailhier, Yves; Lafontaine, Yvan.

6e—Sauvé, Camille, 82; Piché, Gaston 82; Haineault, Raymond 80; Gendron, J.-Jacques 79.

5e—Daoust, Gilles 83.5; Lapointe, Normand 77.2; Tousignant, Laurent 75.5; Tessier, Jacques 75.

4e—Phoenix, Denis 88.8; Major, J. Paul 82.5; Marleau, Claude 82; Perusse, Gilles 81.7.

3e—Lefebvre, Germain 93; Legault Gérard 88.6; Lafleur, Guy 88.3; Poudrier, H.-Paul 87.

2e—Plante, Robert 93; Séguin, Roger 89.5; Robineault, Roger 88.2; Breton, Yves 88.

1ère—Loiselle, André 90.2; Drouin, Marcel 90; Dion, Yvan 89.5; Morin, André 89.

## M. G. Filion à Valleyfield le 9 novembre

Toute la population est cordialement invitée à assister à la conférence-concert qui aura lieu dimanche soir prochain, le 9 novembre, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive à huit heures.

Cette soirée organisée sous les auspices de la Société St-Jean Baptiste, section Bellerive, promet d'être très intéressante. Le conférencier invité pour cette occasion n'est nul que M. Gérard Filion, directeur du journal Le Devoir.

M. Filion sera présenté par Me Albert Leblanc, avocat bien connu de notre Cité. M. E. André, directeur de l'école de Bellerive, le remerciera.

Au cours du concert on pourra entendre Mlle Pierrette André, soprano, gagnante du concours d'ama-teurs qui eut lieu à la cathédrale récemment. Il y aura également plusieurs autres artistes locaux qui feront valoir leur talent.

## Le Chef félicite les Jeunes

### A l'occasion de la Semaine de Prévention des Incendies

Salaberry-de-Valleyfield,  
le 3 novembre 1947

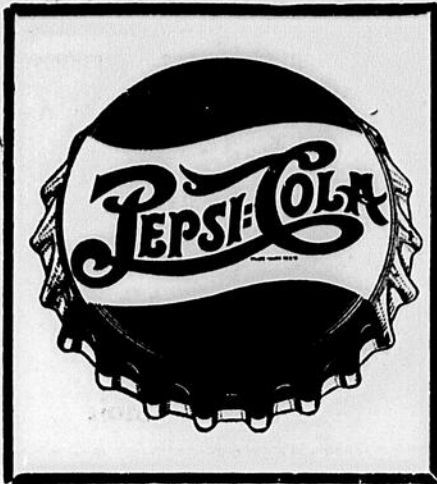
M. Robert Sauvé, Président  
Chambre de Commerce Junior,  
Salaberry-de-Valleyfield,

Monsieur,  
La présente est pour vous apporter mon appréciation pour la collaboration que la Chambre de Commerce Junior nous a fournie lors de l'organisation de la Semaine de Prévention des Incendies dans notre Cité.

La publicité dans les journaux, les films, les affiches, les panneaux-réclames que vous nous avez obtenus furent un important facteur aux succès obtenus.

Veillez accepter M. le Président ainsi que tous les dévoués Officiers et Membres mes plus sincères remerciements.

Votre tout dévoué,  
**ROSARIO LANCTOT,**  
Chef de Police et Feu



# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

TEL. 216 VALLEYFIELD



LA CIE. **DION** LIMITEE

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.  
BAR-B-Q  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



**LANIEL & FILS, Emrg.**  
Horlogers-Lijoutiers  
23b, rue St-Laurent, Valleyfield

MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET PRECISION

Jeudi, le 6 novembre, 1947

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

## Notes Sociales

**MEUNIER:** A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, mardi, le 4 novembre 1947, à M. et Mme Gérald Meunier, née Carmen Rastoul, est née une fille Marie Carmel Claudette Suzanne.

MM. Jacques Corbeil et Philippe Morse de Woodlands en promenade à Valleyfield dimanche dernier.

Mlle Monique Bélanger du Couvent de St-Laurent a passé la fin de semaine chez ses parents à Valleyfield.

Bonne fête à M. Fortuna Quenneville qui célébrera le 12 novembre son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Mme R. Ireland de Bellerive rendait visite ces jours derniers à Mmes Léo Lalonde, Alphonse Larose, Mary Ingall, et MM. Joseph et Aurélien Bélanger tous de Montréal.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme H. Benoit qui célébrera le 13 novembre son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule.

Mlle Noëlla Pilon du Couvent de St-Jacques a passé quelques jours de vacances chez ses parents à Bellerive.

Mme Onézime Gagné de Casselman, est de retour à Valleyfield après une absence de quelques mois chez M. Joseph Vinet.

M. et Mme Walter Linton, de Valleyfield, annonce les fiançailles de leur fille, Grace Adelaïde, à M. Maurice Vachon de Moncton, N.-B., fils de feu Elzéar Vachon et Mme Vachon de Trois-Rivières, autrefois de Valleyfield. La cérémonie nuptiale aura lieu dans l'intimité à Moncton au cours de ce mois.

Lundi, le 20 octobre dernier, plusieurs parents et amies se réunissaient chez Mlle Pauline Lalonde à l'occasion d'un "shower". Une adresse fut lue par Mlle Thérèse Saumier, représentante des enfants de Marie. Plusieurs cadeaux furent également offerts à la future mariée. Il y eut également un excellent gôtté et la musique fut fournie par Mme Lucien Galipeau.

Le 23 octobre dernier, avait lieu le mariage de Mlle Pauline Lalonde, fille de M. et Mme Charles Lalonde, à M. Charles Sénécal. La cérémonie nuptiale leur fut donnée par M. le vicaire Georges Quenneville en l'église St-Joseph d'Huntingdon. Les heureux époux partirent ensuite pour un voyage à New-York.

Bonne fête à Mme Ernest Daoust, de Valleyfield, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 25 octobre dernier. De la part de son époux ainsi que de M. et Mme Armand Cardinal.

Meilleurs voeux de bonne fête à Claude Cardinal, fils de M. et Mme Armand Cardinal, de Valleyfield, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 26 octo-

bre dernier. De la part de ses parents.

### Souhait:

Meilleurs souhaits de prompt rétablissement à Mme Roméo Brunet qui est présentement hospitalisée à l'Hotel-Dieu de Valleyfield, de la part de Mme Lucien Bougie.

Samedi, le 25 octobre dernier, fut béni le mariage de Mlle Germaine Provost, fille de M. et Mme Albert Provost, née Aldéa Bourdeau, à M. Dieudonné Daoust, fils de M. et Mme Armand Daoust. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en l'église paroissiale de St-Chrysostôme. La mariée accompagnée de son père portait une robe en satin broché bleu pâle, une mante d'ermine ainsi qu'un long voile retenu par un diadème. Elle portait un livre d'heure au corsage. Son unique bijou consistait en un magnifique collier de perle et boucles d'oreilles, cadeau du marié. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. A quatre heures, les nouveaux époux partirent pour Howick. Mme Daoust portait alors une robe de lainage gris, un manteau bleu pâle avec collet de loup blanc et accessoires noirs, une gerbe American Beauty. Le soir il y eut souper et soirée chez les parents du marié, M. et Mme Armand Daoust. Les nouveaux époux habiteront à Howick.

### Funérailles de M. Noé Faubert

Vendredi, le 31 octobre, à sa demeure, à l'âge de 75 ans est décédé Monsieur Noé Faubert, époux de feu Malvina De Bellefeuille.

Il laisse dans le deuil trois fils: Adélar Williams et Emillo, une fille Aurore, un frère Lionel Faubert, trois soeurs: Mlle Ardélise Faubert, Mmes Jos. Cousineau et L. Campeau, ses belles-soeurs: Mmes Joseph Roy, Armand Daoust, Téléphore Rochefort, Hormisdas Benoit, Georges Archambault, Mlle Alvéria De Bellefeuille, Armand Daoust, Téléphore Rochefort et plusieurs petits enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame de Bellerive lundi le 3 novembre à 9 hres au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. La levée du corps fut faite par M. le curé J.-D. St-Aubin qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Pilon et Séguin comme diacre et sous-diacre.

MM. Gérard et Roger Faubert firent la quête. Les porteurs étaient ses petits-fils: MM. Paul, Gérard, René, Roger et Rolland Faubert et R. Brodeur.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie.



Le mariage de Mlle PAULINE LALONDE, fille de M. et Mme Charles Lalonde de Huntingdon à M. CHARLES SENECAI, fils de M. et Mme A. Sénécal de Huntingdon également a été célébré jeudi dernier le 23 octobre à l'église St-Joseph de Huntingdon. M. et Mme Charles Sénécal sont très heureux d'être de retour d'un voyage qui s'est accompli sans aucun incident avec le Taxi Parker's. Après avoir visité Massena, Potsdam, Gouverneur, Wattertown, Syracuse, Utica, Amsterdam, Albany, Hyde Park et New-York, ils revinrent aussi enchantés en passant par Albany, Saratoga Springs, Glen's Falls, Lake Placid, Saranac-Lake, Plattsburg, Châteauguay et Malone.

## Les activités de la Garde Champlain Ind.

On ne manque pas d'entrain pour les jeux ces jours-ci à la Garde Champlain Ind. Inc. Bien que le concours de coeur bat son plein, il y a encore d'autres jeux qui connaissent une grande popularité tous les soirs. Il y a actuellement des concours aux jeux de Mississippi, de tennis à l'anneau, de tennis sur table, de quilles; il y a même quelques jeunes qui jouent aux dames.

Le président des jeux, M. Lionel Degré et son comité s'occupent non seulement à voir à ce que tous les membres s'amuse saine ment dans la salle, mais aussi ils sont à organiser présentement une soirée pour fêter la Ste-Catherine.

Le comité des jeux a décidé de fêter la Ste-Catherine le 26 novembre cette année, étant donné que le 25 est un mardi soir (soir de veillée).

Tous les membres et amis de la Garde sont donc cordialement invités à passer la soirée ensemble, le 26 novembre prochain. On pourra alors manger de la fameuse tîre tant que l'on en voudra. Tous ceux qui désirent se procurer des billets n'ont qu'à s'adresser aux membres. Ces billets se vendent 25 sous.

Le correspondant.



M. HENRI TURCOT, maire de la municipalité de Havelock, ancien candidat de l'Union Nationale dans le comté de Huntingdon, qui vient d'être nommé commissaire industriel de la province de Québec. M. Turcot aura ses bureaux au nouveau Palais de Justice, à Montréal.

### BINGO ! BINGO !

Au sous-sol de l'église de Bellerive, les 18 et 20 novembre.

Venez aider notre Orphelinat, Providence St-Aubin.

Magnifique prix, valeur de \$10 à \$50, 50 sous le billet vous donnant droit à quinze parties.

Les prix seront exposés du 9 au 18 novembre dans les vitrines de M. J. O. Quesnel, 65-67 Grande Ile, Bellerive.

## M. R. Cauchon.

(suite de la page 1)

ward Wilson, maire de Verdun, premier vice-président; Robert Cauchon, maire de Valleyfield, deuxième vice-président; Arthur Rousseau, maire de Trois-Rivières, troisième vice-président.

Les nouveaux directeurs élus et dont le mandat se terminera en 1950 sont les suivants: Dr A. Paradis, maire de Rivière-du-Loup; J.-Aimé Fortin, maire de St-Joseph d'Alma; Hormisdas Roy, maire de Beauharnois; Alcide Côté, M.P., maire de St-Jean, et E.-O. Picard, maire de St-Hyacinthe. MM. Paradis et Côté se trouvent ainsi ré-élus comme directeurs, alors que MM. A. Rousseau, R. Quesnel, ancien maire de Montebello, et Charles Aubry, maire de St-Jérôme, cessent d'être directeurs.

Enfin, l'hon. Joseph Jean, solliciteur général du Canada et député du comté de Mercier à la Chambre des Communes, qui a récemment démissionné comme conseiller juridique de l'Union des municipalités, a été nommé unaniment conseiller juridique honoraire à vie de la même association, en reconnaissance de son dévouement durant ses vingt années de service.

## Soirée du bon vieux temps le 11

C'est mardi prochain, le 11 novembre, qu'aura lieu au sous-sol de la cathédrale la grande soirée du bon vieux temps organisée par la Société des Artisans Canadiens Français.

Le programme artistique élaboré pour cette occasion promet d'être très intéressant. On pourra entendre des talents de notre ville et de toute la région.

Le maître de cérémonie sera l'incomparable troubadour, M. Victorien Maher.

Le prix d'entrée est de \$0.50 et toute la population est cordialement invitée.

### J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A.

ARCHITECTE

Bureau: 44, rue Ste-Cécile, Tél. 88

Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 246; VALLEYFIELD, P.Q.

### Lemieux & Lafontaine

AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, M.A.L., Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 538.

### Geo. A. Laframboise

assurances générales

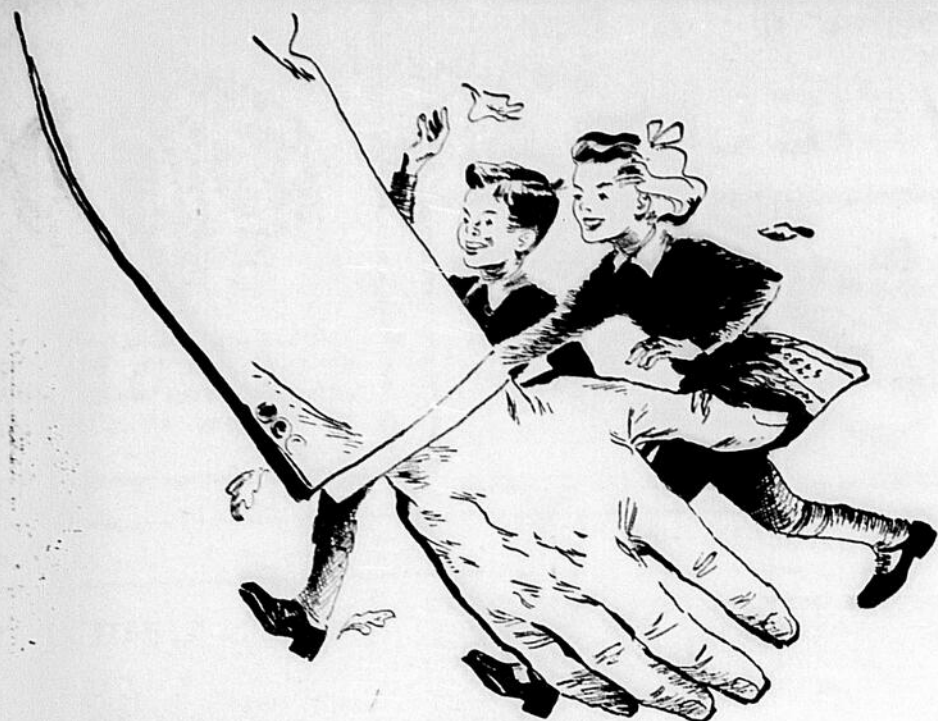
Automobile - Vol

Vie - Feu - Accident

Maladie

109a, rue Champlain

Tél. 93-M Valleyfield 6-13-20-27



## ASSURER *protection* EST L'AFFAIRE ...

Une trame d'événements heureux et de chagrins cruels s'est déroulée sous les yeux du représentant de la Canada Life au cours des années passées au service de cette compagnie. Il a vu la douleur immense causée par le deuil être soulagée par l'heureuse découverte que la sécurité future était assurée.

Grâce à leur entraînement complet et à leur expérience générale, les représentants de la Canada Life sont en mesure d'indiquer à une famille ou à un individu quelconque les meilleures modalités d'assurance dans chaque cas particulier. Vous feriez sans doute bien de consulter le représentant de la Canada Life de votre localité.



THE  
**CANADA LIFE**  
ASSURANCE COMPANY

GEO. G. GIRARD, Gérant  
S. - J. ROZON, Valleyfield

## La Tribune de...

(suite de la page 2)

Pourquoi éparpiller ainsi nos forces, alors que les forces opposées sont unies, merveilleusement?

Il ne faut pas oublier que c'est cet éparpillement, cette division de nos forces vives qui font la puissance de nos adversaires. "DIVIDE, UT REGNES". (divisez, afin de régner).

Nous croyons qu'il est urgent de faire cesser cette division, de nous unir afin de présenter un front unifié dans nos revendications, comme dans notre défense.

Nous suggérons donc que des démarches soient entreprises par tous les officiers qui sont intéressés à l'avenir de la race afin d'arriver à des ententes entre les divers Conseils et les diverses Sections de tout le pays, pour créer cette homogénéité dont nous avons besoin pour prendre d'une façon efficace, la défense de nos intérêts nationaux.

Lorsque nous avons demandé la fondation d'une Section locale ici, à Beauharnois, nous avons été écoutés avec bienveillance.

Aujourd'hui que nous avons obtenu cette fondation, nous demandons plus. Et nous osons espérer que les autorités compétentes nous répondront encore avec autant de générosité. Car, si nous demandons qu'un aussi important travail soit entrepris, ce n'est pas dans notre intérêt propre. Mais, bien dans l'intérêt de tous les Canadiens-Français.

Il est nécessaire, croyons-nous, qu'une telle fusion s'opère dans le plus bref délai. Les événements mondiaux se précipitent à une vive allure. Et nous serons appelés dans un avenir prochain, à nous ranger sous la bannière de notre choix.

Il vaudra mieux, à ce moment, appartenir à une organisation puissante, qui puisse faire entendre notre voix avec autorité. Et nous

croyons que la Société Nationale Saint-Jean Baptiste, représentant toutes les Sections du pays, serait le "medium" idéal pour cela.

Messieurs les officiers des Sections d'un peu partout, soyez généreux. Et si vous devez, pour le succès de vos compatriotes, risquer de perdre un peu de l'autonomie de vos Sections respectives, ou même, votre poste d'officiers dans votre Section, travaillez de toutes vos forces à cette fusion.

C'est à ce prix que nous vaincrons.

"L'Union fait la Force" est un mot d'ordre qui a été exploité par maintes organisations. Parmi celles-là, toutes ne souffrent pas d'un excès d'orthodoxie, nous le savons.

Ce mot d'ordre qui a si bien réussi aux forces du mal—aux communistes par exemple—, faisons-le nôtre.

Divisés, nous sommes impuissants. Unis, NOUS POUVONS TOUT.

Que tous les Canadiens demandent avec obstination, cette fusion qui seule peut nous donner l'influence dont nous avons un urgent besoin, non pas pour dominer, mais pour jouir des prérogatives qui nous appartiennent de droit.

SYLLA.

## Un léger accident

Un accident entre deux automobiles est survenu dimanche après-midi dernier à l'intersection des rues Salaberry et Jacques-Cartier. Les dommages sont très minimes et se répartissent également entre les deux véhicules.

Les autos de MM. Achille Poirier de Valleyfield et Mario Mathewson de Syracuse, New-York, circulaient dans le même sens sur la rue

Jacques-Cartier mais M. Poirier tenta de dépasser l'automobile américaine juste au moment où celle-ci tournait vers la rue Salaberry.



### APPELEZ

-- 823 --

pour  
FRUITS et LEGUMES  
VIANDE DE CHOIX  
POISSONS FRAIS

NOEL MAJOR

292, Blvd du Havre

Bellerive  
(30-3-48)

## La Chambre de Commerce des Jeunes visitent l'usine de briques Laprairie Co. Inc.

M. J.-Albert Gariépy est le président du comité des visites industrielles — Permission accordée par M. R.-K. Robertson — La fabrication des

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield a inauguré, mercredi dernier, le 22 octobre 1947, ses visites industrielles pour l'année 1947-48 en se rendant à Delson et Laprairie pour visiter l'usine de briques Laprairie Co. Inc.

Cette visite a été facilitée grâce à la permission de M. R. K. Robertson, gérant général de Laprairie Co. Inc. La Chambre Cadette de Valleyfield était représentée par un groupe assez imposant de membres et l'on peut dire que tous furent des plus satisfaits de cette visite. Les instructions et les détails sur la fabrication de la brique furent fournis grâce à l'amabilité de MM. Harvey Bannon, gérant des ventes, Percy Fleming, superintendant général, et Stanley Prosses, superintendant de l'usine à Delson.

Il ne faudrait pas oublier de mentionner en passant le dévouement déployé par M. Fleming, relevant de maladie, pour satisfaire tous et chacun avec différentes explications des plus intéressantes.

Ces messieurs ont fait leur grand possible pour donner aux membres

de la visite et qui semblent des plus intéressants: Tout d'abord on a pu constater que les matières premières employées dans la fabrication de la brique sont de source

(suite à la page 7)

## La soirée...

(suite de la page 3)

Archle Hayter, 7e prix \$2.50 donné par Mme Mae O'Connor et gagné par M. J. Legros, 8e prix \$2.00 donné par Mme Fred McCaffery et gagné par M. J. Daigneault, 9e prix une paire de taies d'oreillers donnée par les Dames de Ste-Anne et gagnée par M. Robert Lefebvre, 10e prix une cravate sport pour hommes donnée par les Dames de Ste-Anne et gagnée par Mme Mary Martin.

Le prix de présence de deux dollars donné par M. Léo Legault fut gagné par Mme Elie Bisson de Huntingdon.

Le profit de cette soirée organisée par les Dames de Ste-Anne qui a remporté une magnifique succès s'élève au montant de \$373.15.



CANADA

## Avez-vous acquitté l'impôt sur le revenu pour 1942?

Dans le cas de l'affirmative, lisez attentivement ce qui suit: Le Gouvernement du Canada remettra, d'ici le 31 mars 1948, la PORTION D'ÉPARGNE REMBOURSABLE de l'impôt payé sur le revenu de 1942. Si vous avez droit aux épargnes remboursables, un chèque vous sera expédié, MAIS nous devons posséder votre adresse actuelle exacte.

Le ministère possède l'adresse exacte de la plupart des ayants droit, mais un grand nombre de contribuables déménagent continuellement et d'autres se marient et prennent un autre nom.

Des cartes servant à signaler les changements d'adresse ou de nom sont envoyées à tous les chefs de famille au Canada. La distribution de ces cartes est à se faire, et l'on peut s'en procurer d'autres en s'adressant soit au bureau de district de l'impôt sur le revenu ou au bureau de poste. Si vous avez la même adresse et le même nom qu'en 1942, n'employez pas cette carte.

Si vous avez droit à la remise de la PORTION D'ÉPARGNE REMBOURSABLE de l'impôt payé sur le revenu de 1942 et si vous avez changé d'adresse ou de nom,

VEUILLEZ REMPLIR ET EXPÉDIER VOTRE CARTE IMMÉDIATEMENT!

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

Division de l'Impôt

Ottawa

Le ministre du Revenu national  
L'Hon. James J. McCann

**A LE FUMER ON S'APERÇOIT**

**pourquoi le**  
**TABAC À CIGARETTES**  
**VOGUE**  
**EST SI EN VOGUE**



Chaque aspiration amène à la bouche une saveur douce et fraîche, signe de haute qualité.

**A LE ROULER**  
on reconnaît sa haute qualité, car il se roule facilement en une cigarette bien ronde et bien ferme.

## Mariage de Smith - Degan à Ormstown

Béni par M. le curé Delage — Nouvelles sociales

Samedi le 25 octobre, M. le curé Delage bénissait le mariage de Mlle Rita Smith à M. Nelson D. Degan de Watertown, fils de M. et Mme William Degan de Malone, N.Y. Pendant la messe un programme de chant fut exécuté par la chorale des Enfants-Marie sous la direction de Mlle Jeanne d'Arc Guérin. Après la cérémonie il y eut réception au Château de Huntingdon. Ensuite les nouveaux époux partirent pour voyage au Lac Placide.

A leur retour M. et Mme Nelson Degan habiteront Watertown, N.Y.

### Notes sociales

MM. Gilles Beauchamp, Georges Kennedy, étudiants au Collège Mont-St-Louis rendaient visite à leurs parents en fin de semaine.

Dimanche dernier un groupe de parents se réunissaient à la demeure de M. et Mme Rolland Guérin afin de fêter l'anniversaire de naissance de Mme Cléophas Roy. Une adresse de circonstance fut lue par M. Marquis Guérin, petit-

fils de l'héroïne de la fête et on présenta à cette dernière une magnifique montre-bracelet.

Etaient présents: M. et Mme Gilles Boutin, leurs filles Noella et Huguette, M. et Mme Emile Roy, leurs enfants Monique et Rita, M. et Mme Michel Rémillard de Valleyfield, M. et Mme Roger Lefebvre, leurs enfants Nicole, Jacques, Richard, M. et Mme Joseph Lefebvre, de Ste-Martine M. et Mme Cléophas Roy, M. Roma Roger et Jean Paul Delma Roy.

M. et Mme Gilles Boutin, leurs enfants: Huguette et Noella, M. et Mme Michel Rémillard de Valleyfield, M. et Mme Rolland Guérin, leurs enfants Marquis, Micheline, Mireille et Michel visitaient M. et Mme Cléophas Roy dernièrement

**Souhait**  
Meilleurs vœux de bonheur et de santé à M. et Mme Rolland Guérin à l'occasion de leur anniversaire de mariage le 26 octobre de la part de M. et Mme Cléophas Roy.

## Collège de Beauharnois

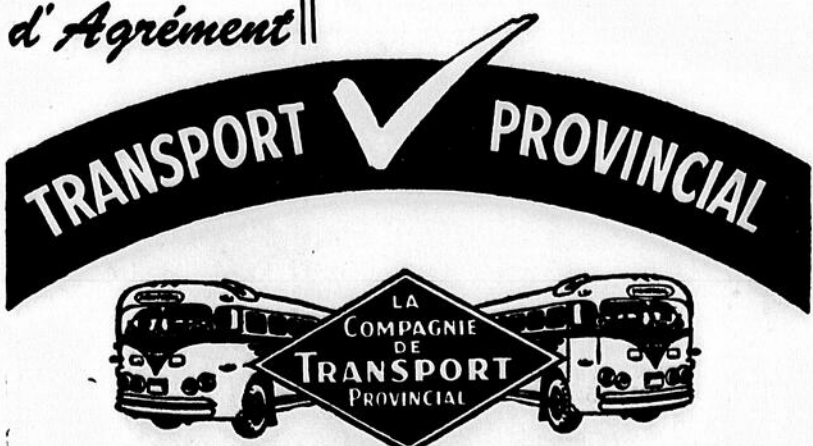
SEPTEMBRE 1947

12e année: Miron, Robert 81; Lucier, Fernand 78.8; Reid Sauveur 77.4; Trudelle, Bernard 66.8.

11e année: Savoie, Adrien 76.4; Boyer, Gilles 75; Dubost, Bernard, 68.7; Prudhomme, Denis 66.

Quand vous voyagez, choisissez les services d'autobus de la Compagnie de Transport Provincial... et jouissez du transport confortable à un coût minime. Il y a des services quotidiens sur les routes principales de la Province de Québec, avec correspondances partout au Canada et aux Etats-Unis.

Pour Voyages d'Affaires ou d'Agrément



**CHATEAU SALABERRY**  
Valleyfield Téléphone 122

## La Chambre de ...

(suite de la page 6)

toutes ces informations en français. Voici quelques renseignements techniques qui furent données au cours naturelle, tel que la glaise et l'ardoise. Ces matières sont retirées de leur propre carrière pour être ensuite moulues et mélangées dans d'immenses concasseurs. Après quoi elles passent dans des presses géantes d'où sort la brique à sa forme normale et de couleur grise.

Afin de donner aux briques de la force et de la stabilité, elles sont transportées une à une dans des fours de briques où elles sont chauffées pendant 5 jours à une température de 1600 à 1700 degrés Therm.. Cette usine est la seule au Canada dont les fours sont alimentés à l'huile.

Ces fours varient d'une capacité de 50,000 200,000 briques respectivement. La production totale actuelle est de 275,000 briques par jour.

Pour bien compléter cette visite industrielle, le président a faite une invitation aux membres présents de bien vouloir se rendre à l'Hôtel Boulevard de Laprairie pour prendre le souper.

Ce souper a été tout à l'honneur de M. Alphonse Dion, propriétaire de l'Hôtel Boulevard qui a servi un souper des plus délicieux pour un prix modique.

M. J. Albert Garipey présidait à la table d'honneur où prirent place MM. Maurice Lapointe, président de la région du Richelieu, Robert Sauvé, président de la Chambre, MM. Adrien Lefebvre et Eudore Pilon.

Parmi les membres qui adressèrent la parole on remarquait MM. Robert Sauvé, J. Albert Garipey et Maurice Lapointe.

Le président du comité des visites industrielles remercient tous les membres qui se sont rendus à Laprairie pour cette visite.

10e année: Possa, J.-Robert 74.7; Denis, Roger 74.5; Leduc, Hubert 74.1; Dubuc, J.-Claude 73.5.

9e année A: Joly, J.-Jacques 90.8; Bertrand, J.-Louis 84; Cléroux, Claude 81; Morisset, Robert 78.8.

9e année B: Payant, Georges 85.7; Mathieu, Roland 83.6; Lefebvre, Jules 81.3; Chouinard, Yvon 78.6.

8e année: Larocque, Yvano 85; Lemieux, Maurice 76.2; Dubé, Guy 74.8; Brillon, Richard 73.8.

7e année A: Depelteau Réal 63.6; Sabourin, J.-Guy 74.4; Joly, Philippe 74.4; Brosseau, Yvon 70.

7e année B: DeBellefeuille, Pierre 84; Lefebvre, Rémi 78; Byette Réjean 77; Goyette, Jacques 76.

6e année A: Doucet, Maurice 84; Turcotte, Jean 81; Renaud, Gilles 78; Laplante, Pierre 77.

6e année B: Nareau, J.-Claude 84.5; Samson, J.-Marc 83.8; Hulman, Maurice 81; Julieu, Richard 78.5.

6e année C: Lefebvre, Dominique 80; Legault, Fernand 76.3; Plouffe Noel 75.8; Dupont, Gilbert 75.2.

5e année A: Hébert, Claude 95; Frappier, Gaston 94.2; Gendron, Pierre 93.2; Tremblay, Gilles 90.7.

5e année B: Mercier, Yvon 86.1; Roy, Jean-Marie 84.4; Primeau André 83.8; Hébert, J.-Claude 82.1.

4e année A: Guertin, Guy 86.3; Grenier, Paul 84.2; Laberge, Roger 82.2; Lepage, J.-Claude 79.8.

4e année B: Laplante, Bruno 89; Duquette, Maurice 87; Gendron, Claude 82; Lafleur, J.-Claude 82.

3e année A: Laroche, J.-Pierre 95; Picard, Paul 94; Faubert, Denis 92.5; Huot, Gilles 90.5.

3e année B: Landry, J.-Pierre 91.7; Gendron, Marcel 91.2; Sambault, Wilfrid 89.9; Dorval François 89.7.

## Le Thé de Qualité "SALADA" ORANGE PEKOE

Téléphone 1380-R

**LANIEL & FILS**

M. A. LANIEL, prop.

Horlogers - - - Bijoutiers

Agents autorisés:

MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE"

"MERCURY"

Réparations de tous genres.

23B, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

## Le Foyer des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil,

situé à

Valleyfield, 97, rue Ellice,

Tél. 996,

offre aux jeunes filles qui désirent se pensionner un milieu familial et paisible

"Ça ravigoté toute la famille!"



"Ça ravigoté"

A21F

## R PRESCRIPTIONS

**PHARMACIE SALABERRY**

Tél. 886-M

LIVRAISON A DOMICILE SANS FRAIS

Livraison par malle à la campagne

Capt. G. LABROSSE, prop. et Pharmacien-Chimiste

Médecines brevetées  
Dépositaire des produits de beauté "Harriet Hubbard" Lelong, Yardley, Evening in Paris, Trois Fleurs, etc.

Nous avons aussi en magasin un magnifique assortiment de Verres pour le soleil, tels que Calobar, Polaroid, Tone-Ray, etc.

**PHARMACIE SALABERRY**

56, St-Laurent

Téléphone 886-M

# Imposantes funérailles de M. Alexandre Ladouceur en la cathédrale de Valleyfield

Le défunt est décédé subitement le 29 octobre dernier à l'âge de 65 ans et 7 mois — Le service funèbre fut chanté vendredi dernier par son fils, M. l'abbé Marcel Ladouceur

Le 29 octobre, 1947, mourait subitement M. Alexandre Ladouceur, âgé de 65 ans et 7 mois.

Il laisse son épouse: Bernadette Bédard; ses enfants: le R.P. Jean, P.B. actuellement en Afrique, l'abbé Marcel, Léandre, Lorenzo, Irène Mme Aimé Latour, Laurentia, Mme Norman Doucet; Lucille, Mme Claude Girard; ses brus: Mme Léandre Ladouceur, Yvette Simard; Mme Lorenzo Ladouceur, Noella Chatel; ses gendres: MM. Aimé Latour, Norman Doucet, Claude Girard; de nombreux petits enfants; ses soeurs: Mmes Benjamin Bédard, Evelina; André St-Onge, Georgiana; ses beaux-frères: Louis Despatie, André St-Onge; sa belle-soeur, Mme Dieudonné Poirier.

Les funérailles ont eu lieu vendredi, le 31 octobre, à dix heures, à la cathédrale de Valleyfield. La levée du corps fut faite par M. le curé F. Amyot. Le service fut chanté par son fils Marcel; servaient diacre et sous-diacre, le R.P. O. Bédard, P.B. et M. le curé F. Amyot. Aux autels latéraux, deux messes furent dites par MM. les abbés Gilles Dumouchel et François Laurin. Son Excellence Mgr J. A. Langlois assistait au trône, accompagné de MM. les Chanoines Laframboise et L. Deguire. S. E. présida aussi à l'absoute avec comme prêtre-assistant, M. le Chanoine Dominique Julien, supérieur du Séminaire.

Dans le chœur, on remarquait

M. le Chanoine H. Julien, MM. les abbés A. Patenaude, P. E. Leduc, E. Laberge, G. Thibert J. Gallagher, G. Léveillé, R.P. Larochelle, P.B. supérieur provincial, R. P. Gauthier, P.B., I. Julien, M. Aubry, O. Bayard, M. Lauzon, J. Viau, B. Julien, G. Lebeuf, J. D. Cadieux, O. Vaillancourt, L. Beauchamp, L. Poirier, J. Morand, E. Ménard.

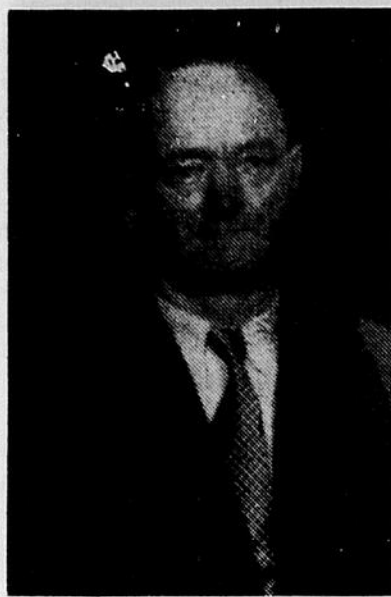
Le cortège funèbre était conduit par M. Louis Despatie, beau-frère du défunt. Les porteurs étaient MM. P. Major, J. Deschamps, F. Brisebois, O. Bergevin, P. Quesnel, H. L'Espérance, trois compagnons de travail du défunt.

Offrandes de bouquets spirituels  
M. l'abbé Marcel Leduc R. S. Marie Antonin, O.S.B. Les religieuses et les élèves du Couvent de Valleyfield, les familles P. Quesnel, J. Dallaire, Ch. Dozois, L. Despatie, MM. et Mmes R. Ladouceur, R. Turgon, E. Lalonde, W. Durnan, O. Leduc, David Larocque.

Télégrammes  
Les familles Bourdon et Bellerive, C. Dandurand, MM. les abbés P. E. Charbonneau, Yvon Mailloux, J. C. Gagon, MM. Jean Gagné, Adelphe Ladouceur, H. Viens, G. Lefebvre, M. et Mme B. Girard, P. Laberge.

Offrandes de fleurs  
Mme B. Bédard, Montreal Cottons Limited.

Offrande de messes  
MM. les Chanoines Dom. Julien, L. Deguire, J. Laframboise, MM. les



M. Alexandre Ladouceur

abbés: Jules Dufresne, J. Viau, F. Amyot, G. Rousseau, B. Julien, P. Patenaude, O. Vaillancourt, F. Laurin, J.-D. Cadieux, A. Séguin, P. Lebeuf, L. Beauchamp, E. Daigneault, L. Poirier, Les Pères Blancs; L. Vinet, R. Dion, J. P. Giroux, R. P. Bédard, P.B., R. P. Larochelle P.B., S. Benoît, G. Larose, M. Aubry, I. Julien, G.-H. Cartier, R. Morissette, G. Thibert, Georges Quenneville, O. Tessier, Pères Blancs d'Eastview, Pierre Claude, Gérard Desjardins, Claude Ledoux, Benjamin Tremblay, les Séminaristes du Grand Séminaire, les Frères du Sacré-Coeur, les Religieuses des Saints Noms de Jésus et de Marie, Les Religieuses, le personnel enseignant et les élèves de l'Ecole Notre-Dame de Bellerive, les élèves de l'Ecole Normale de Valleyfield, les Employés du Chemin de fer N.Y.C., et un grand nombre d'autres.

REMERCIEMENTS

Mme Alexandre Ladouceur, et ses enfants remercient bien sincèrement les personnes qui ont bien

# Mlle Loraine Robert se classe première des élèves de toutes les écoles

Mlle Robert est une élève de l'école Garneau — Une moyenne de 89.2% — Le concours de composition sur la Semaine de la Prévention des Incendies a remporté un éclatant succès dans toutes les écoles françaises et anglaises

Mlle Loraine Robert, élève de cinquième année à l'Ecole Garneau de la paroisse du Sacré-Coeur a remporté le premier prix lors du concours de composition entrepris dans toutes les écoles de la ville. Le sujet de la composition était "Gare au Feu" et avait rapport avec la Semaine de la Prévention des Incendies. Mlle Robert fit également la meilleure composition parmi les élèves de l'école qu'elle fréquente. Elle est donc de ce fait la gagnante de deux prix, l'un alloué pour la meilleure composition de l'Ecole Garneau et le deuxième, un prix de \$2.00 donné par M. Frédéric Girard, directeur des Ecoles Catholiques de Valleyfield, pour la meilleure composition de toutes les écoles.

Voici la liste des gagnants des autres prix:

Ecole Notre-Dame de Bellerive: Mlle Thérèse Guimond, élève de 6è année. Mlle Guimond a obtenu une moyenne de 84%. Elle s'est également classée deuxième lors du concours final.

Ecole Garneau: M. Raymond Vinet, 5ième année. Moyenne de 83-

voulu leur témoigner des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, de fleurs, de sympathies, bouquets spirituels, soit par visites ou assistance aux funérailles.

2%. Troisième lors du concours final.

Ecole Julien: M. Raymond Chervier, moyenne 82.4%. Eleve de 7ième année.

Ecole Salaberry, M. Luc Massicotte, 7è année. Moyenne de 81%. Cinquième lors du concours final.

Ecole Ste-Cécile: Mlle P. Dumberry, 6è année. Moyenne de 78.4%. Sixième lors du concours final.

Ecole Emard: M. Gilles Marleau, 7è année. Moyenne de 77.2%. Septième lors du concours final.

Ecole de Notre-Dame de Bellerive: 7è année. Moyenne de 72%. Huitième lors du concours final.

Ecole Marie-Rose: Mlle Louise Poirier, 4è année. Moyenne de 72%. Neuvième lors du concours final.

A l'école Gault, il y eut également un concours de composition parmi les élèves de langue anglaise. Deux élèves se classèrent en première place. Ce sont chez les filles, Mlle Ailsa McDonald et chez les garçons, M. McKie Cluff.

PENSIONNAT des révérendes soeurs des Très-Saint-Nom-de-Jésus et Marie.

lère, Mlle Gilberte Samson, élève de 4è année. Mlle Samson a remporté un prix de \$5. donné par la Chambre de Commerce Sr de Valleyfield.

(suite à la page 9)

# Chez LEONARD

Géré par BERG'S Limited -- Jean-Marc Poirier, gérant

4, rue du Marché

VALLEYFIELD

Tél. 1087

8 JOURS DE VENTE DU 6 NOVEMBRE

VENTE d'AUTOMNE

VENTE DE 8 JOURS AU 15 NOVEMBRE

## FOURRURE

COONEY teint Rat Musqué. Ces manteaux très élégants sont d'une coupe et d'une confection parfaites. Doublés en satin sur toute la longueur.

Prix régulier \$129.00 en vente à \$89.50

## SEAL (Lapin Teint)

Vaste assortiment de ces charmants manteaux que toute élégante sera fière de porter pendant de nombreuses saisons. Nouvelles créations. Venez en admirer la confection.

Prix régulier \$195.00 en vente à \$169.00

## Robes de lainage

Charmantes petites robes de fine gabardine de laine, confectionnées dans les plus attrayants modèles.

En réduction à \$12.95

## Manteaux d'automne

Manteaux des plus élégants et des plus nouveaux, pour dames, quelques uns avec capuchon, dans toutes les couleurs en demande.

Prix d'aubaine \$19.95,

\$26.95, \$39.50



Paletot de printemps et d'automne, spécial \$12.95.

Imperméables, pour hommes et jeunes gens

Spécial \$19.50 - \$24.50

## COMPLETS

Elégants complets avec vestons "LOUNGE" à devant croisé ou droit, confectionnés dans un excellent matériel tout laine, par les tailleurs experts "ROYAL CRAFT".

En vente à \$29.00 - \$39.50

## PALETOTS D'HIVER

Messieurs pour que votre mise soit des plus soignées cet hiver, portez un de ces chauds et élégants paletots de fleecé et polo, offerts dans les modèles amples ou ajustés.

En vente à \$16.95 - \$24.50 - \$32.50



PAS DE LIVRAISON

# De lait le dimanche

à partir du 16 novembre prochain,  
dans la ville de Valleyfield

Nos clients sont avisés par la présente qu'il n'y aura pas de livraison de lait dans les limites de la ville de Valleyfield le dimanche, à partir du 16 novembre prochain et tous les dimanches par la suite au cours des mois d'hiver.

Cette décision permettra à nos livreurs et employés d'observer le jour dominical. Nos clients sont priés de prendre leur approvisionnement de lait lors de la livraison du samedi à partir du 15 novembre.

**LAITERIE BELLE VALLEE LAITERIE SALABERRY**

Tél. 271

(6-13-C)

Tél. 368-W

## La région du Richelieu à l'oeuvre

### Initiatives nombreuses de son président

La région du Richelieu des Chambres Cadettes de la province fait un travail gigantesque depuis quelques semaines. Ces jours derniers le président de cette région, M. Maurice Lapointe, de Valleyfield, assisté de

### Mlle Loraine ...

(suite de la page 8)

**ECOLE NORMALE:** 1ère, Mlle Gaétane Bissonnette, élève du Cours Supérieur. Mlle Bissonnette remporte un prix de \$5. donné par S. H. le maire Robert Cauchon.

**SEMINAIRE:** 1er, cours commercial, M. Jean-Guy Leduc, élève de 8è année. M. Leduc a obtenu un prix de \$5.00 donné par la Chambre de Commerce Sr.

1er, cours classique, M. André Thibeault, élève de Méthode. M. Thibeault gagne un prix donné par la Chambre de Commerce Sr.

Ce grand concours de composition a remporté un succès dépassant les aspirations des organisateurs. C'est tout à l'avantage de nos écoliers et de toutes nos institutions d'enseignement.

Le chef de police et feu, M. Rosario Lanctôt remercie sincèrement MM. les curés de chacune des paroisses de notre ville pour leur soutien ainsi que S. H. le maire Robert Cauchon, la Commission Scolaire et le personnel enseignant des écoles de notre ville tant françaises qu'anglaises, la Chambre de Commerce Sr, la Chambre de Commerce Jr, Les Chevaliers de Colomb, les Moose, les clubs Rotary et Richelieu, l'Union Musicale de Valleyfield, les gardes Champlain et Dollard, les Scouts et les Zouaves de Valleyfield. Ces personnes et organisations ont accordé un réel support aux organisateurs des nombreuses activités de la dernière Semaine de la Prévention des Incendies.

Il faut aussi souligner le travail gigantesque accompli par MM. Caron et Bertrand du Commissariat des Incendies de la Province de Québec.

son secrétaire, M. Eudore Pilon, également de cette ville, faisait parvenir un agenda des plus complets aux membres au sujet des activités passées et à venir pour cette région.

La prochaine assemblée de la région aura lieu dimanche prochain, le 9 novembre, à St-Lambert, alors que tous les présidents sont invités de se rendre à l'heure indiquée.

La président de la région, M. Maurice Lapointe, espère fonder d'ici quelque temps des Chambres Cadettes aux endroits suivants dans notre district: Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, Napierville, Huntingdon, Ormstown, Howick, Rigaud et St-Chrysostôme. Ces chambres seraient affiliées à la Fédération Provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes.

La Chambre Cadette de Valleyfield sera représentée par M. Robert Sauvé aux assises à St-Lambert, dimanche prochain, tandis que la Chambre de Cadette déléguera son président, M. Wellie Pouliot.

## Prix du lait n'augmentera pas encore ici

Dans certaines parties de la province de Québec on a annoncé une augmentation en fin de semaine dernière dans le prix du lait pour le 16 novembre prochain. Valleyfield ne fait pas partie des régions affectées par ces augmentations et tout laisse prévoir qu'il n'y aura pas d'augmentation dans notre région à l'heure actuelle à moins de circonstances imprévues. La question est encore à l'étude.

Voici le communiqué qu'émettait en fin de semaine dernière la Commission d'Industrie Laitière:

"Après une étude approfondie de la situation actuelle de la production laitière et considérant l'augmentation considérable du coût de la main-d'oeuvre et surtout la hausse du prix des grains et engrais alimentaires, à la suite de l'abolition des subsides fédéraux sur les céréales, la commission de l'industrie se trouve dans l'obligation d'accorder ces augmentations à partir du 16 novembre prochain.

L'augmentation sera, en général, d'un cent la pinte sur les marchés principaux et de 2 cents sur cer-

tains marchés secondaires.

Les producteurs de la région de Montréal recevront \$3.90 pour les cent livres de lait contre \$3.55 auparavant; ceux de Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke recevront \$3.80 et ceux des municipalités entre Montréal et Québec et du bas de la province, recevront \$3.70.

Quoique Valleyfield fasse partie de la région du "bas de la province" il n'y aura aucune augmentation, comme nous le disons ci-dessus.

## Succès de la soirée au Nitro

### De nombreux prix furent distribués

Samedi soir dernier, un grand nombre de personnes se rendit à la salle de la Canadian Arsenals Limited au Nitro pour prendre part à une belle soirée organisée à l'occasion de l'Hallow'e'en.

Tous les assistants passèrent une agréable soirée dont les frais de la musique furent fournis par l'orchestre Win Peaseys à la satisfaction de tous. Parmi les artistes vocaux on pouvait remarquer MM. Harold Maher, de Nitro, et M. Larry O'Neil, de Valleyfield.

Le magnifique travail de décoration avait été fait par M. Aimé Guilbeault.

Parmi les quelque 300 personnes qui prirent part à cette fête, il y avait environ 75 personnes en costume. Grâce à la collaboration des marchands de Valleyfield, plusieurs jolis articles furent donnés en cadeau pour les meilleurs costumes ainsi que pour la danse. Le comité des juges était le suivant: Mmes Harold Maher, de Nitro, et Art. Paquette, de Valleyfield; MM. Ben Potts, de Nitro, et Dorland Hannah, de Valleyfield.

Voici la liste des heureux gagnants:

Danse: Belle chaise en métal, donnée par la Maison A. H. Besner, gagnée par Mlle Elva Fraser, de Dundee, et M. Gerry Moore, de Howick.

Danse: Panier rempli d'articles de groceries, donné par Alfred Théorêt Eng., gagné par Mlle Irène McGerrigle, de Ormstown, et M. Oakley McRae, de Howick.

## M. O. Parent nous visite à Valleyfield

### Le nouveau président de la région de l'Outaouais

M. Oswald Parent, nouvellement appointé président des Chambres de Commerce des Jeunes pour la région de l'Outaouais, à la recommandation de M. Maurice Lapointe, de Valleyfield, président de la région du Richelieu des Chambres Cadettes rendait visite à notre région en fin de semaine dernière.

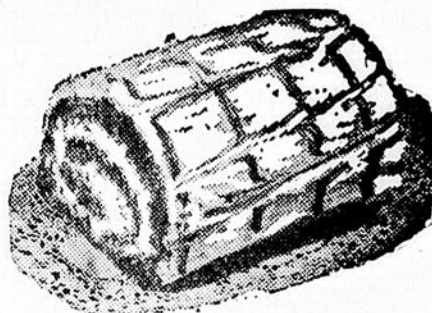
M. Parent en a profité pour visiter M. Lapointe et les nombreux membres de la Chambre des Jeunes de Valleyfield ainsi que M. Raymond Soucie, de St-Lambert, et M. Maurice Perron, de St-Timothée.

M. Parent a été vivement impressionné de sa visite dans notre milieu.

Premier prix chez les dames pour le meilleur costume: Un set de bridge, donné par la magasin Chez Yvette, gagné par Mme Mildred Shields, d'Ottawa.

Deuxième prix chez les dames: Un set de toilette, donné par La Pharmacie Salaberry, gagné par Mlle Berthe Mainville, de Montréal.

Premier prix chez les hommes pour le meilleur costume: Bas d'hommes, donnés par le magasin Charlie Rosen, gagnés par M. Richard Borduas, de Nitro. M. Keith Morgan, de Nitro, a gagné un magnifique set de fumeur donné par la maison Dionne et Cie ayant remporté le deuxième prix chez les hommes.



## Attention!! Attention!!

Nous serons à votre service dans un avenir rapproché

MADAME, MONSIEUR,

Nous n'avons qu'une idée: Nous voulons vous donner une pâtisserie de qualité.

Voici ce que nous préparons: Bouchées, timbales, pâtés à la viande, salades et sandwiches pour banquets, mariages et réceptions.

Nous aurons également un assortiment de noix salées, petits fours, biscuits, brioches, beignes et tartes.

### SPECIALITE

Gâteaux de noces, de naissance, d'anniversaires de tous genres

### Surveillez la date de notre ouverture

Notre magasin n'est pas encore prêt à recevoir votre visite, mais nous vous invitons à surveiller dans ce journal la date de notre ouverture. Ce sera très bientôt. Lors de cette grande journée d'ouverture, tout le public sera invité à venir goûter à ce que nous préparons. Surveillez donc l'annonce qui paraîtra prochainement pour annoncer le jour de notre ouverture.

## La Pâtisserie Française

F. MARTEL, prop.

20, rue Ellice

Tél. 1980-W

Valleyfield

# Ouverture du hockey junior ici dimanche

## Dans le domaine sportif

Une équipe gagnante est populaire. C'est un fait. Une équipe perdante est impopulaire. Un autre fait. Mais que dire d'une équipe qui gagne et qui perd et qui attire toujours de fortes assistances? C'est le cas des Braves de Valleyfield.

Mercredi dernier les Braves étaient écrasés à Ottawa par 15-3. Le lendemain, à Valleyfield, le Royal jouait sa première partie de la saison contre les Braves. Valleyfield remporta facilement les honneurs de cette partie par 6-4. Il y avait à Valleyfield jeudi soir près de 2.000 personnes.

Dimanche les grands Senators, avec les jambières de Legs Fraser à l'avant, réussissaient à faire deux choses: attirer plus de 3000 personnes et gagner par 5-2. Cependant il faut s'empêcher d'ajouter que Brown et Mosienko n'ont pas fait partie de l'alignement des Braves, dimanche, à cause de certaines restrictions imposées par la Q.A.H.A. Aussi il ne faut pas oublier de dire que les Braves ont été très malchanceux dans la troisième période alors qu'ils ont bombardé continuellement le "p'tit" Fraser.

Jeudi dernier la rondelle fut mise au jeu par M. Frank Selke, gérant général du Forum de Montréal. M. Selke, qui fit le voyage avec le Royal, était accompagné de son publiciste, M. Camil DesRoches, ainsi que de quelques journalistes montréalais. M. Selke et son entourage ont été chaleureusement applaudis lors de la présentation officielle.

Dimanche le président de la Chambre des Jeunes de Valleyfield, M. Robert Sauvé, inaugura officiellement la partie Ottawa-Braves. Il était accompagné de M. Maurice Lapointe, président de la région du Richelieu; M. O. Parent, président de la région de l'Outaouais; M. Maurice Perron, président de la Chambre Rurale de St-Timothée; MM. Adrien Lefebvre, vice-président de Valleyfield; Paul Bourdon, trésorier; Philippe Molouin, aviseur légal; Gérald Meunier, ex-président, et Eudore Pilon, vice-président.

Cette présentation coïncidait avec l'ouverture de la grande campagne de recrutement de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield.

Inutile de dire que la foule était déçue lorsqu'on annonça que Brown et Mosienko ne pourraient s'aligner contre Ottawa dimanche dernier. Brown avait été l'étoile de la partie contre le Royal jeudi. Il n'y a pas de doute que de sa ré-

installation il sera une étoile dans la Ligue Senior. Tout indique actuellement que Mosienko sera une excellente acquisition pour les Braves.

Pour l'information de nos lecteurs: le gardien de buts du Valleyfield s'appelle bien Albert TOMORI et non Timori. Notre source d'information est exacte: de Tomori lui-même ainsi que son épouse. Cette dernière est à Valleyfield depuis une dizaine de jours.

Bruce Cameron a réussi à se trouver un local. Les Bessette habiteront Valleyfield où Marcel a loué un appartement à Bellerive. M. et Mme Jackie Schmidt sont encore à la recherche d'un logis. Le joueur de défense Alex Barilko aimerait se trouver de l'emploi pendant le jour à Valleyfield. Alex est un jeune qui pourrait rendre de bons services à son employeur.

Les nouveaux programmes de hockey ont été distribués dimanche pour la première fois. C'est une belle amélioration qui devrait inciter les sportsmen à s'en procurer régulièrement. Sur la première page l'on remarque une photo de Albert "Battleship" Leduc au temps où il évoluait pour les champions du monde au hockey. Les Canadiens.

Les Valleyfield Juniors feront leurs débuts à Valleyfield dimanche prochain. Ce jour-là les Braves joueront à Québec contre les As. Nous donnerons un compte-rendu détaillé de cette partie dans notre prochaine livraison.

Mercredi soir prochain, le 12 novembre, Shawinigan jouera à Valleyfield, et le lendemain soir les deux mêmes équipes en viendront aux prises à Shawinigan. Après cette partie nos Braves prendront un repos de quelques jours.

Delpha Sauvé, gérant d'affaires des Braves, doit être félicité pour avoir bâclé, avec l'aide des autres directeurs des Braves, l'échange Emberg pour Brown, Corriveau et Mosienko. Il n'y a pas à se demander si les directeurs étaient heureux de la grande victoire contre le Royal jeudi. La défaite de dimanche était très honorable.

Eddie Pigeon, directeur des Braves est certainement un de nos sportsmen les plus dévoués. On le voit fréquemment en assemblée avec ses directeurs, même s'il faut pour cela sacrifier des intérêts personnels.

Arthur Vinet n'a pas encore "retrouvé" sa voix. Il l'avait perdue en criant pour les Bums de Brooklyn. On devrait apprendre au "priz" des Braves que les Yankees sont les (suite à la page 11)

## Le "Petit Valleyfield" recevra la visite du National — Une joute qui promet d'être intéressante — Une grande foule d'amateurs est attendue

Le Valleyfield Junior de l'instructeur Georges Lafontaine ouvrira sa saison régulière dimanche prochain, le 9 novembre, à l'aréna de Valleyfield alors qu'il aura la visite du National de Sylvio Mantha.

A l'occasion de l'ouverture de la saison du hockey junior à Valleyfield, la rondelle sera mise au jeu par Son Honneur le Maire Robert Cauchon, premier magistrat de la ville de Valleyfield. Ce dernier sera accompagné du chef de police, M. Rosario Lanctôt, des directeurs des Braves Sr, MM. Vinet, Pigeon, Sauvé, Leduc, Martin et Lefebvre, de M. Albert Leduc président honoraire des Braves Sr, et du président de la Ligue Junior, M. Alphonse Therrien.

Le National, dirigé cette année par Sylvio Mantha, est reconnu par les experts comme étant le meilleur club junior de la province. On est même d'avis qu'il a de très grandes chances de remporter le trophée Memorial, emblème du championnat junior au pays.

Le National fit ses débuts dans la ligue junior il y a trois ans. Ses débuts furent très peu prometteurs car à sa première saison, c'est-à-dire en 1945-46, le club National ne remporta aucune victoire. Il y avait plusieurs raisons à cela. Ce club était jeune et il se formait lentement. Tout a si bien marché qu'à sa troisième année il est le club à battre.

Actuellement les directeurs du club Valleyfield Jr essaient de faire la même chose. Cette saison nos joueurs locaux ne feront peut-être pas fureur dans la Ligue Junior bien que l'on soit d'avis qu'ils feront une assez belle figure. Mais l'année prochaine notre club aura une meilleure formation et l'année suivante ce sera peut-être au tour de notre équipe d'être la meilleure du circuit.

Actuellement les directeurs du National sont indécis quant au choix de leur gardien de buts. Ils devront prendre une décision entre Desforges et Bleau. Ce dernier ai-

merait bien à venir jouer pour le Valleyfield Jr mais le National lui refuse toujours son transfert. Sur la défense on verra Deslauriers, Gareau et Pepin; à l'avant le National aligne toute une phalange d'étoiles. Ce sont: Geoffrion, Dolbec, Gilles Trudel, Landry, Cyr, etc. . . Cette équipe est vraiment redoutable et ceci est dû au bon travail des sportsmen du Concordia et du National. Les amateurs verront certainement du beau jeu dimanche prochain.

L'alignement du Valleyfield Jr sera probablement la suivante: Monette sera dans les buts; sur la défense on verra Maurice Content, du Concordia l'an dernier, Gordie Grant, de Huntingdon, Jos Rousse, du Bellerive l'an dernier, et Maurice Lemieux, du Beauharnois l'an dernier. Sur les avants on pourra voir évoluer Rosaire "Gedere" Benoit, un très beau prospect junior, Roland Daoust, Leopold Hatch, Pierre Bisailon, Jean Guy Leboeuf, de Beauharnois, Gerry Brisebois, de Huntingdon, Roger Ouimet, du Gard de Dollard l'an passé, Bin Leduc et Roland Gagnon.

Il n'est pas nécessaire de dire que Lafontaine, aura une dure tâche à affronter dimanche prochain s'il veut remporter une victoire sur le National qui est considéré comme très puissant. Toutefois nos jeunes joueurs locaux ont déjà prouvé qu'ils avaient de l'étoffe. Ils sauront certainement faire une belle lutte aux puissants joueurs du National. Nos joueurs sont assez rapides et, ce qui n'est pas à dédaigner, ils sont très combattifs.

L'admission aux joutes du Valleyfield Jr est à un prix très populaire. Les quatre sections du centre de l'aréna, les sections B, C, D, E, seront réservées au billets de 0.75 sous. L'admission générale sera à part de cela de 50 sous. Les enfants seront admis aux prix de 25 sous. Avec un billet de 50 sous, les amateurs pourront s'asseoir dans les autres sections qui ne sont pas peinturées en rouge.

## Valleyfield Jr est défait par le club Québec

Dimanche dernier, le Valleyfield Jr se rendait dans la vieille capitale pour rencontrer le club de l'endroit à l'occasion de l'ouverture du hockey junior dans cette ville.

Le Québec a remporté la victoire en disposant du Valleyfield au compte de 8 à 3. Les étoiles du Valleyfield furent sans aucun doute Bisailon et Labossière.

Nos joueurs locaux ont livré une très belle lutte mais le manque d'entraînement a été une des causes de leur défaite. Avec un peu de pratique les joueurs de Lafontaine devraient causer quelques surprises avant longtemps.

*Nous savons que c'est agréable...*



... de faire ensemble vos "devoirs" - vous et votre meilleure amie - par téléphone. Mais n'oubliez pas que vous monopolisez ainsi une ligne double (dont quelqu'un a peut-être besoin pour des raisons très sérieuses). Y avez-vous songé?

**ABONNÉS À "LIGNE DOUBLE", PRATIQUEZ L'ALTRUISME!**

Le bon exemple est contagieux - on vous traitera comme vous traites autrui.

1. Soyez brefs.
2. Espacez vos appels.
3. Donnez priorité aux appels d'urgence.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Pour vos FRUITS, LEGUMES et VIANDES FROIDES Appelez 1699



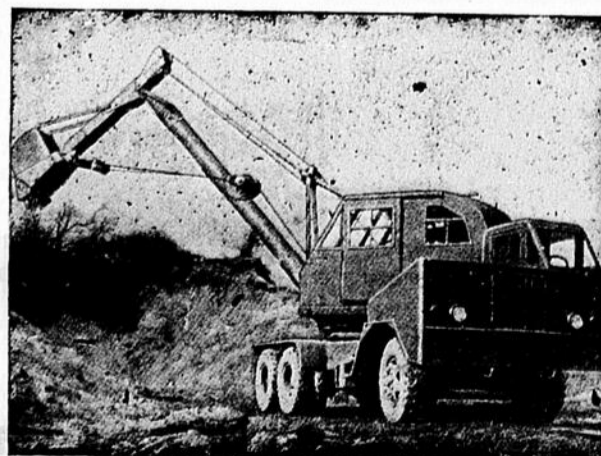
ROMA CHATIGNY

Epicier - restaurateur

83, rue Ellice Valleyfield (30-3-48)

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL 9664, Lajeunesse Dupont 4411

VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile Tél. 145

**PRENEZ un PEPSI**



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps! Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

# Conny Brown, And. Corriveau et Jack Mosienko joueront avec les Braves de Valleyfield

Une importante transaction qui s'est bâclée la semaine dernière à Ottawa — Brown joua contre Royal mais la Q.A.H.A. demanda aux Braves d'attendre sa réinstallation — Le cas de Mosienko

Une importante transaction a été bâclée, jeudi dernier, dans la ligue Senior du Québec, entre les Braves de Valleyfield et les Senators d'Ottawa. En effet, la direction du club Valleyfield avait consenti à laisser jouer Eddie Emberg, un joueur d'avant, avec les Senators, après avoir reçu en retour trois joueurs, André Corriveau, ex-joueur du National junior; Connie Brown, exporte-couleurs des Red Wings de Détroit et des Senators d'Ottawa, et Jack Mosienko, frère de Bill des Hawks de Chicago de la ligue Nationale. Cet échange fut bâclé après que Emberg eut mentionné son intention de jouer dans la capitale du Dominion, mais qui ne pouvait agir de la sorte sans qu'il reçoive son congé des Braves de Valleyfield. Alors, Arthur Vinet, président des Braves, avec Delpha Sauvé, et Jimmy McCaffrey, gérant des Senators, en sont venus à une entente à l'amiable.

André Corriveau et Connie Brown ont endossé l'uniforme des Braves, jeudi soir, à Valleyfield contre les détenteurs de la coupe Allan. Mosienko ne pourra s'aligner pour le club de Lucien Leduc, tandis qu'il ne recevra pas son transfert de l'association amateur de hockey de l'ouest canadien.

### Le cas de Corriveau

André Corriveau qui a participé à l'entraînement des Senators d'Ottawa avait reçu une offre alléchante pour s'aligner avec le club de T. P. Gorman mais il ne put accepter les conditions de cette équipe par le fait que le National junior lui refusait son congé. Evidemment, Corriveau n'était aucunement intéressé de retourner dans les rangs juniors, alors qu'il avait une excellente occasion de graduer chez les seniors. Il continua néanmoins de pratiquer avec les Senators avec cet espoir de se voir accorder son congé par le

### VICE-PRESIDENT



M. MEDARD COUSINEAU, vice-président du club de hockey Valleyfield Jr, qui est en charge des cérémonies qui se dérouleront à l'aréna de Valleyfield dimanche prochain à l'occasion de l'ouverture du hockey junior à Valleyfield.

National, mais tel ne fut pas le cas, jusqu'à ce que Bob Rochon, président du National junior, décide de lui accorder la permission de s'aligner avec le Valleyfield.

### Excellente acquisition pour le club Valleyfield

Si Eddie Emberg est une excellente acquisition pour les Senators, celle de Corriveau, Brown et Mosienko l'est doublement pour les Braves. Les Senators, déjà puissants, le seront davantage avec Emberg, mais les trois nouvelles figures dans le camp des Braves soulagera considérablement le pilote Lucien Leduc qui était à la recherche de matériel, depuis que Johnny Schmidt fut victime d'un malencontreux accident lors d'une partie d'exhibition contre les Saints de St-Hyacinthe.

### Ancienne ligne réunie

Avec Corriveau sur l'alignement, Lucien Leduc pourra réunir une ligne d'attaque qui a fait fureur dans les rangs juniors avec le National. Il s'agit de celle de Corriveau, au centre, flanqué de Jean-Paul Bisailon et Georges Bougie. Ces trois joueurs, malgré leur stature plutôt délicate, devraient se faire valoir cette saison dans le circuit Slater.

### Brown et Mosienko

La présence de Brown et Mosienko dans le camp du Valleyfield est des plus encourageantes. Brown, un vétéran de nombre d'années, sera d'une précieuse utilité pour les Braves, tandis que Jack Mosienko, est un jeune promettant énormément.

A tout événement, on peut espérer que la présence de ces trois nouveaux joueurs dans le camp des Braves leur permettra d'offrir une compétition adéquate aux clubs Ottawa, Royal, Québec et Shawinigan, considérés comme les meilleures équipes de la ligue Senior.

# Boston à Valleyfield ce soir

## Première visite de la saison ici

Les Boston Olympics nouveaux venus dans la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec, joueront leur première partie régulière de la saison à Valleyfield ce soir (jeudi), à 8.30 heures.

Les Olympics se sont sensiblement améliorés depuis quelques semaines et il n'y a aucun doute que des milliers de spectateurs seront présents pour encourager les Braves qui, eux aussi, font couler beaucoup d'encre depuis une dizaine de jours.

On s'attend à ce que le cas de Jack Mosienko et Conny Brown maintenant la propriété des Braves, soit définitivement réglé pour la joute de ce soir à l'Aréna de Valleyfield.

# Les Senators gagnent 5-2 à Valleyfield

Les Senators d'Ottawa et les As de Québec ont continué leur série de victoires dans la ligue senior du Québec en remportant chacun deux victoires en fin de semaine. Après avoir facilement déclassé les Royals de Frank Carlin par 10 à 5, samedi, dans la Capitale du Dominion, les Senators ont triomphé une seconde fois en autant de jours grâce à une victoire de 5 à 3 aux dépens des Braves, hier, à Valleyfield devant 3000 personnes.

### Mathers en vedette

Le joueur de défense Frankie Mathers a été le héros de la victoire des Senators, dimanche, alors qu'il a enregistré deux buts, tandis que Smart, le jeune Reagan et le vétéran Jack Irvine ont compté une fois chacun, Jean-Paul Bisailon et Georges Bougie furent les seuls à pouvoir prendre le gardien de buts Legs Fraser en défaut.

### Première période

1—Ottawa: Smart  
(Greene, Mathers) .....12.15  
Punitions: McLean, White, Check, Ernst, Greene.

### Deuxième période

2—Ottawa: Mathers (Greene) 2.40  
3—Ottawa: Regan  
(Tudin, Watson) ..... 5.12  
4—Ottawa: Irvine (Stahan) ..11.33  
5—Valleyfield: Bisailon .....15.40  
Punitions: Watson (majeure), Bessette (majeure), Barilko, Mathers (2), Smith, Corriveau.

### Troisième période

6—Valleyfield: Bougie

# Dans le domaine ...

(suite de la page 10)

champions et qu'il ne sert rien de crier si fort ... Ce n'est pas facile pour un homme actif comme M. Vinet de toujours se faire accompagner d'un interprète.

Pete Gaudette n'est plus à Valleyfield, ni le frère de Stahan. Nell Strain joue à Dallas avec les cow-boys. Les frères Dannie et Frankie Porteous jouent pour Washington. Emberg n'était pas sur l'alignement des Senators dimanche dernier.

Lucien Leduc faillit en venir aux coups avec Watson lorsque ce dernier reçut une punition. Dix joueurs retinrent Watson et on estime à 100 le nombre de spectateurs qui voulaient encourager Lucien à ta-locher son présumé agresseur.

Le 27 novembre sera la soirée Malone à Valleyfield. Le maire de Malone mettra la rondelle au jeu accompagné de plusieurs citoyens de cette ville américaine. Les New York Rovers joueront à Valleyfield à cette occasion.

|   |       |
|---|-------|
| (Corriveau) .....   | 1.34  |
| 7—Ottawa: Mathers .....   | 16.27 |
| Punitions: Mathers, Irving (mineure et mauvaise conduite), Trainor (majeure), Bougie (majeure). |       |

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu ...  
Pour mettre vos livres à date ...  
Voyez—  
**Robert Sauvé, B.A.**  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 706

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

## T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

Tél. 243

La Laurentienne  
Assurance-vie

La Prévoyance  
Assurance-Générale

## La Protection Nationale — L'Equitable J. LEO MONTPETIT ASSURANCE GENERALES

St-Timothée

Tél. 1180-W-12

## MACHINE SHOP REPARATIONS GENERALES

SPECIALITE:

Engrenage  
Ouvrage Garanti

## SAUVE & DESJEAN

185B, Victoria

Téléphone 468-M

VALLEYFIELD, P.Q.

31-7-48

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

## ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

## GRANDE SOIREE DU BON VIEUX TEMPS

Sous les auspices de

La Société des Artisans

MARDI, LE 11 NOVEMBRE

à 8 heures

au sous-sol de la cathédrale

Le maître de cérémonie sera nul autre que,

Monsieur Victorien Maher

Grand troubadour populaire

Venez entendre des artistes amateurs du diocèse de Valleyfield, il y en aura d'un peu partout.

BIENVENUE A TOUS ADMISSION: 50 sous

# DES NOUVELLES NOUVELLES AU SUJET D'UNE NOUVELLE NOUVELLE

## SOUPE



# CREME DE POULET CONDENSÉE HEINZ

Beaucoup de crème—beaucoup de poulet—et liée d'une nouvelle manière qui vous plaira.

RECHERCHER-LA CHEZ VOTRE ÉPICIER

LE TAUX DE MORALITÉ PAR TUBERCULOSE N'EST PLUS QUE LE QUART DE CE QU'IL ÉTAIT

MAIS ON COMPTE ENCORE 5000 VICTIMES PAR AN

COMBATTEZ LA TUBERCULOSE

ACHÉTEZ DES TIMBRES DE NOËL ET SERVEZ-VOUS-EN

A LA RADIO



Me ALBERT LEMIEUX, M.P.P., pour Beauharnois, qui prononcera une causerie au Poste CBF, Radio-Canada, lundi prochain, le 10 novembre, de 10.15 à 10.30 p.m. Me Lemieux parlera de la politique provinciale en générale.

**Le Balmoral l'emporte sur le Bellerive**

Overture de la Ligue Junior "B"

Lors de l'ouverture de la saison de hockey de la Ligue Junior-B de Valleyfield, à l'aréna, dimanche dernier, le Balmoral a causé une surprise en battant le Bellerive au compte de 2 à 1. Cette joute disputée à une vive allure nécessita une période supplémentaire.

La rondelle fut mise au jeu par M. P.-E. Deschamps, directeur du Valleyfield Junior et directeur de la Ligue. Il était accompagné des officiels des clubs en lice, MM. Martin, Dupont, Haineault et Villeneuve.

Cette partie débuta à une vive allure et les arbitres Lécuyer et Tessier imposèrent des punitions nombreuses.

Le Bellerive compta le premier point alors que Bruno Saucier prit Martin du Balmoral en défaut sur des passes de Bartlette et Tessier.

Quelques minutes plus tard, Richard Clermont égalisa le score en déjouant le gardien de buts du Bellerive, Leboeuf, sur des passes de Lepage et Bougie.

Après six minutes de jeu dans la supplémentaire, Jean Marc Bougie, frère de Georges Bougie des Braves

Sr. compta le but victorieux sur des passes de Clermont et de Hogue.

Dimanche prochain, après la joute entre le National et le Valleyfield Jr, le club Royal du gérant Plante en viendra aux prises avec le club Loisir du gérant Roland Phille.

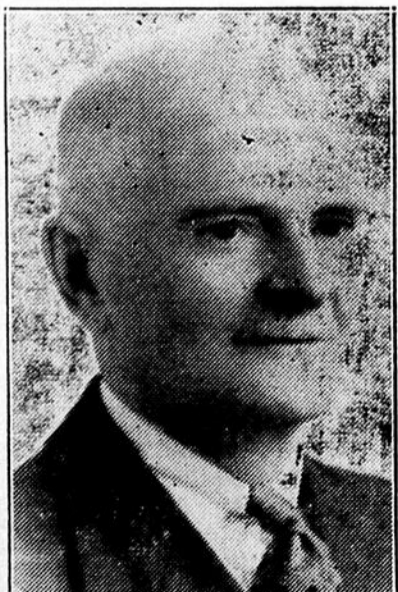
Cette ligue jouera ses parties tous les dimanches après-midi après les parties soit Senior ou Junior.

**St-Urbain**

**MARIAGE GIROUX - DEMERS**

Le samedi, le 25 octobre en l'église paroissiale de St-Urbain, M. le curé O. Bayard bénissait le mariage de Mlle Jeanne Demers, fille de M. et Mme Ernest Demers, à M. Gérard Giroux, fils de M. et Mme Emile Giroux, de Montréal. La mariée accompagnée de son père portait un costume bleu turquoise, chapeau et accessoires noirs. M. Giroux était le témoin de son fils. Pendant la messe un programme de musique fut exécuté par l'organiste, Mlle Marie Reine Faucher. Il y eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage à Sherbrooke et dans les Cantons de l'Est. Ils habiteront Montréal. Nous leur souhaitons un bonheur sans nuages.

**DIRECTEUR**



S.H. le maire HORMISDAS ROY, premier magistrat de la ville de Beauharnois, vient d'être nommé directeur de l'Union des Municipalités. Félicitations!

**Beau succès du shower de Mlle J. Robert**

Organisé en la salle paroissiale de Huntingdon

Dernièrement avait lieu en la salle paroissiale de St-Joseph de Huntingdon un shower organisé en l'honneur de Mlle Jeannette Robert, fille de M. et Mme H. Robert de ce même lieu, dont le mariage eut lieu en l'église St-Joseph de Huntingdon samedi le 18 octobre.

Mlle Robert entra dans la salle au son de la musique que Mme Ernest Cunningham faisait entendre en jouant une de ces belles marches mariales. Prise un peu par surprise, elle se montra très heureuse devant cette quarantaine d'invitées venues

des environs pour fêter ensemble une de ses dernières soirées de jeune fille.

Mme Wilfrid Saumier l'escorta jusqu'à la chaise merveilleusement décorée en rose et en blanc. Mlle Estelle Saumier, habillée en rose et en blanc, lui apporta les nombreux cadeaux dans une petite voiture décorée en harmonie avec les autres décorations qui ne manquèrent pas d'émerveiller les spectateurs. Alors la future mariée apposa sa signature dans un livre ainsi que les invitées en guise de souvenir à cette occasion.

Mlle Robert en profita alors pour remercier tous ses généreux donateurs et les invita tous à lui rendre visite à sa nouvelle résidence à Montréal. On joua au 500 pendant une heure dont les heureux gagnants furent : 1er, Mme Henri Daoust, 2e Letitia Duheme, prix de consolation Mme Henri Deschamps, prix de présence, Mme Héliodore Le-febvre.

Mme Yvette Toupin, aidée de quelques unes de ses amies, servit ensuite quelques rafraichissements, puis se fit le départ des invitées qui souhaitèrent à la future mariée beaucoup de succès et de bonheur.

**M. A. St-Aubin est décédé à l'âge de 69 ans**

Les funérailles auront lieu demain matin en la cathédrale

Mardi dernier, le 4 novembre, est décédé M. Alphonse St-Aubin, époux de Armeline Dumouchel, à l'âge de 69 ans et 3 mois.

Les funérailles auront lieu vendredi matin en la cathédrale de Valleyfield à dix heures. Un libera sera chanté ensuite en l'église de Ste-Barbe et l'inhumation aura lieu au cimetière de l'endroit.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, un fils, M Jean Paul St-Aubin, de Montréal; trois filles, Thérèse, Mme Hector Viau; Lucie, Soeur Alphonse des Soeurs de la Providence de Montréal, et Rachel; trois frères, M. l'abbé Damien St-Aubin, curé de l'église Notre Dame de Beillevue, M. Arthur St-Aubin, de Ste-Barbe, et M. Onesime St-Aubin, également de Ste-Barbe; deux soeurs, Mme Vve Onesime Leduc, Eugénie; Mlle Maria St-Aubin et Mme Vve Maximilien Vincent, Orlina, de St-Stanislas; sept beaux-frères, MM. Joseph, Clément, Wilfrid Herménilde, Napoléon, Honoré et Paul Dumouchel; deux belles-soeurs, Mme Wilfrid Loïselle, et Mlle Rose Anna Dumouchel.

La Gazette offre ses sincères condoléances à la famille éprouvée.

**Jouets pour les enfants pauvres**

Réparation des jouets qui ne servent plus

Les Routiers (Scouts aînés) du Clan Salaberry, feront cette année, la veille de Noël, la distribution de jouets aux enfants pauvres de la ville. Ils comptent sur la collaboration du public pour réussir dans cette oeuvre. Il y a certainement dans plusieurs foyers des jouets qui ne servent plus, et qui réparés pourraient continuer à amuser des petits enfants.

Les Routiers sont prêts à aller chercher ces jouets à domicile, et à faire les réparations nécessaires, dans un local gracieusement prêté par la direction de l'école d'Arts et Métiers. La veille de Noël, ils en feront la distribution.

Afin d'allouer le temps nécessaire aux réparations, téléphonez le plus tôt possible à 877m ou 1489 et des Routiers passeront chercher ces jouets.

(communiqué)

**BEAUTE... STYLE... QUALITE...**



Du manufacturier ... au client

Economisez tous les profits et frais de transport intermédiaires en achetant un manteau de fourrure des ateliers GUINDON. Les nombreux manteaux fabriqués dans nos ateliers ont placé au premier rang le bon goût des femmes de notre ville, par leur coupe impeccable et par les peaux de premier choix qui entrent dans leur confection.

**Le choix:**

Lapin brun poil long — Lapin brun poil court, Chat sauvage — Dos de rat musqué — Seal Hudson — Mouton de perse Spécialité: Manteaux sur mesures. Avant de faire vos achats visitez toujours



49, rue du Marché  
Tél. 552-W  
VALLEYFIELD,  
P.Q.

## Les bureaux du Bell s'agrandissent

Bureaux d'affaires sur la rue Champlain

Sous peu, la Compagnie de Bell du Canada déménagera son bureau d'affaires de Valleyfield à 63a, de la rue Champlain d'après ce que nous a rapporté le gérant, M. Lucien Moise, lors d'une entrevue. Après le déménagement, toutes transactions et le paiement des comptes se feront à la nouvelle adresse.

Ce changement s'imposait pour parer à l'encombrement qui existe dans la bâtisse actuelle et permettra plus d'espace pour l'aménagement d'outillage additionnel dans la pièce occupée présentement par le bureau d'affaires.

## Les demandes de nos conseils municipaux

Au congrès de l'Union à Hull

Les dirigeants des municipalités de la province de Québec assis de demandes le gouvernement provincial.

En effet, les municipalités de la province de Québec dont les représentants ont participé jeudi dernier à la séance de clôture du congrès de l'Union des municipalités, sont particulièrement décidées, d'après les résolutions adoptées, à demander au gouvernement provincial de partager avec elles une partie des revenus de taxes prélevées et à demander aussi au même gouvernement de faire en sorte de défrayer seul le coût total de certaines dépenses que les municipalités partagent, par exemple, dans le cas de l'hospitalisation des enfants orphelins, des enfants délinquants, et des enfants internes dans les écoles industrielles de la province, et dans le cas des écoles techniques.

L'une des autres résolutions adoptées à l'unanimité demande clairement au gouvernement

provincial de verser annuellement aux municipalités de la province une portion des nombreux revenus de la taxe sur la gazoline.

## Nouvelle industrie à St-Louis

Une conserverie

On a commencé lundi matin dernier la construction de l'immeuble qui renfermera la nouvelle conserverie de St-Louis de Gonzague. Le propriétaire de cette conserverie sera M. David Lord qui possède déjà des industries semblables un peu partout à travers notre province.

Selon des sources officielles, la construction sera terminée dès le début de l'an prochain tandis que les opérations débiteront avec la prochaine récolte.

L'on mettra en conserve les produits suivants: le blé-d'inde, les pois et les fèves. La conserverie de St-Louis tentera d'obtenir des options sur les prochaines récoltes de St-Louis, Howick, St-Timothee, St-Etienne et de quelques autres endroits dans la région. Les propriétaires de cette conserverie dépenseront une somme d'environ \$300,000.00 pour la construction du local et l'installation de la machinerie.

Cette nouvelle industrie à St-Louis sera située près de la Coopérative de Lin. Il est fort probable que plus de trente personnes y trouveront un emploi annuel.

## Le St-Rosaire

La pratique du Saint Rosaire remonte à Saint Dominique qui l'employa comme un moyen puissant pour combattre l'erreur des Albigeois. Après lui, cette dévotion se répandit rapidement.

En 1571, la défaite des Turcs à Lépante, sous Pie V, se produisit au jour où les pieux confrères du Rosaire en récitaient les prières. En action de grâces pour cet événement, le Pape Grégoire XIII établit en certains lieux la fête de Notre-Dame du Rosaire.

Le Pape Clément XI, pour remercier la Ste-Vierge de deux nouvelles victoires remportées sur les Turcs, étendit cette fête à l'Eglise universelle.

De nos jours, le grand propagateur de la dévotion au Saint Rosaire fut le Pape Léon XIII. Il lui consacra pas moins de neuf encycliques, il dédia le mois d'octobre à cette dévotion et fit ajouter aux litanies de Lorette l'invocation: Regina sacratissimi Rosarii.

## Un adolescent...

(suite de la page 1)

Le corps de la victime fut transporté à la morgue de Hemmingford, où une enquête fut tenue, par le coroner Sabourin, M.D., du district d'Iberville.

Les constatations d'usage furent faites par le détective provincial, Ubald Legault.

## HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGRES  
Bureaux:  
217, rue Victoria, Valleyfield,  
Tél. 1501  
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal, MA. 4815  
Armand Hébert, C.A.  
Henri Legault, C.A.  
Résidence 17, Alexandre,  
Tél. 1859-J Valleyfield

## Brown et Mosienko joueront-ils ce soir ou dimanche ?

On se demande un peu partout cette semaine si Conny Brown et Jack Mosienko, deux des trois nouveaux joueurs obtenus des Senators la semaine dernière, en échange pour Eddie Emberg, seront éligibles pour la partie de ce soir contre le Boston à Valleyfield ou au plus tard dimanche lors de l'importante partie qui sera disputée à Québec entre les Braves et les As.

Brown obtint la permission de jouer jeudi dernier contre le Royal mais la Q.A.H.A. empêcha le Valleyfield de l'utiliser dimanche contre Ottawa avant d'avoir étudié son cas davantage. Jack Mosienko doit obtenir son congé de l'Association de Hockey de la province de l'Alberta avant d'être éligible à Valleyfield.

Des développements définitifs au sujet de ces deux joueurs seront probablement connus dès cette semaine.

## Remerciements pour la quête

En faveur de l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul

La Supérieure et les religieuses de l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul tiennent à remercier de tout coeur la population de Valleyfield pour sa générosité à l'occasion de la quête de "La Livre". Chaque famille a largement fait sa part, et nos incomparables Dames de Charité ont rencontré partout un accueil bienveillant.

Merci à ces inlassables et dévouées bienfaitrices des vieillards et des orphelins! Merci aux citoyens de notre ville qui ne perdent pas une occasion de témoigner leur sympathie à notre Hospice! Merci à tous les amis des pauvres! Que le Dieu de charité inscrive au Livre de vie les moindres dons comme les plus larges aumônes, et qu'il récompense les donateurs par toutes sortes de prospérités temporelles et spirituelles!

## Le Cardinal de Toronto rend visite à Mgr P.-E. Léger

Une délégation ecclésiastique canadienne, dirigée par Son Eminence le cardinal James-Charles McGuigan, archevêque de Toronto, s'est présentée dernièrement à Castel-Gandolfo, villa du Souverain Pontife.

On remarquait dans le groupe Mgr Paul-Emile Léger, recteur du Collège Canadien à Rome, ancien curé de la Cathédrale et vicaire du diocèse de Valleyfield.

**Art Commercial**

DESSINS  
CARICATURES  
DE TOUS GENRES

Peintures pour Décoration de  
Vitrines, Sociétés, Fotos Etc.

SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI  
PRIX RAISONNABLE

**STUDIO  
LALIBERTIE**  
6 ELIUCE TEL. 857-V

## L'aumônier des..

(suite de la page 1)

hier, M. et Mme Arthur Brault, ainsi que plusieurs autres. S.H. le maire Robert Cauchon, l'Honorable juge Fontaine, M. le curé Adrien Patenaude, M. Rosario Rousseau, Grand Chevalier, ainsi que M. l'abbé L. P. Bélanger adressèrent la parole à l'auditoire.

### La conférence:

Une magnifique conférence fut prononcée par M. l'abbé L. U. Bélanger, aumônier des chevaliers de Colomb du conseil 1180. M. l'abbé Bélanger parla du communisme.

Il fit ressortir quelques moyens à employer pour combattre avec succès ce terrible fléau qui nous menace tous à l'heure actuelle.

Le conférencier nota que le communisme n'était pas seulement une invention de la publicité mais qu'il existait malheureusement fort bien. Nous le trouvons dans nos propres villes, notre province et dans tout le Canada.

Le conférencier fut présenté par M. Antonin Cailhier et remercié par Me Albert Leblanc.

## OUVRIERS

il faut lire

Ouvriers  
propriétaires d'usines!

25¢

**EN VENTE PARTOUT**  
et chez l'auteur  
Abbé Pierre-E. THEORET, D.Th.  
Evêché - Valleyfield

0.25 — Pas de Timbres

## Beauharnois

BOURDEAU: A Beauharnois, le 19 octobre 1947, à M. et Mme Jacques Bourdeau, née Gilberte Massé, est née une fille baptisée par M. l'abbé Marleau, sous les noms de Marie, Alméria, Francine. Parrain et marraine: M. Omer Boudreau, de Cantic (Lacolle) et Mme Alméria Guay, oncle et grand-mère de l'enfant.

POISSANT: A Beauharnois, le 14 octobre 1947, à M. et Mme Florian Poissant née Rita MacDonald, est né un fils baptisé par M. H. Marleau, sous les noms de Joseph, Robert, Bruce. Parrain et marraine: M. et Mme Gaston Boyer, née Thérèse Poissant, oncle et tante de l'enfant.

*Serez-vous surpris par l'Hiver?*

avant d'avoir eu le temps de vous habiller chaudement et élégamment pour la froide saison.

**ENEZ SANS TARDER CHEZ  
P. - E. BOURDON  
choisir un**

**PALETOT D'HIVER**

parmi notre assortiment qui est des plus complets et nos prix, lesquels selon notre tradition sont les plus bas.

**PARKAS**

Pour hommes. Ce lot comprend quelques jolis parkas de nylon qui donnent une plus grande liberté d'action tout en étant plus légers. Très jolis modèles de confection durable.

**De \$9.00 à \$32.50**

**MAGNIFIQUE COMPLET**

Nous avons en plus de magnifiques complets à devant croisé avec deux boutons tel qu'illustré ou autres modèles différents dans les meilleurs tissus canadiens ou importés. Venez les voir.

**PAUL E. BOURDON**  
5, du Marché

Tél. 631

Valleyfield

## Sous le toit de l'Aréna

Pour la première fois depuis l'ouverture de la saison locale, les Braves de Valleyfield affrontaient, jeudi soir dernier, l'équipe de l'extérieur avec un alignement complet. Le résultat fut catégorique. Un jeu de passes et une surveillance étroite de chaque joueur du Royal a complètement désorganisé les joueurs de Frank Carlin dans la période finale. La "Kid Line" du Valleyfield a impressionné à un tel point que l'instructeur du Royal a lancé son meilleur trio pour contenir les Bougie-Corriveau-Bisailon. Connie Brown, qui n'a pratiquement pas eu d'occasions de s'entraîner cette année, a tout de même bien fait en y allant d'un point et fabriqua du beau jeu. "Kittoute" Joannette compta un bijou de point qui épata non seulement les spectateurs mais également les joueurs du Royal sur la glace à ce moment-là. Un loustic disait peu à près: "Il pratique ce "point" là depuis plus de deux ans .... "Le jeune Howie Morenz en était à sa première apparition locale dans l'uniforme des Royaux. Un intéressé lui demandait, après la partie: "Vas-tu devenir un grand joueur de Hockey comme ton père?" Morenz lui répondit aussitôt: "Je ne pourrai peut-être pas égaler mon père, mais j'aime le hockey comme mon père!" Le président des Braves,

Monsieur Arthur Vinet, offrit une magnifique réception aux gagnants et perdants entourés de leur bureau de direction respectif ainsi que ses journalistes qui assistèrent à la joute jeudi soir dernier. M. Frank Selke du Forum, qui mit la rondelle au jeu au début de la partie, était également au nombre des invités du dévoué président des Braves. Valleyfield a paru trois fois mieux que leur dernière rencontre avec le club Outaouais. Les "poteaux de barrière" ne réussirent que cinq fois à déjouer le cerbère des Braves tandis que ces derniers enfilèrent presque autant de buts que mercredi. Le blond Tomori a bien défendu sa cage contre les bombardements des hommes du pilote Buck Boucher. La tactique de lancer sur les buts a prouvé que cela pouvait avoir du bon tsk tsk .... Bill "les jambes" Fraser en sait quelque chose après le dur boulet de Bisailon .... Le trio étoile du National Jr. l'an dernier a continué d'être en vedette dimanche, en enregistrant les deux buts et obtenant l'assistance des locaux. Les joueurs de Lucien Leduc ont quelque peu rabroué les Sénateurs leur répondant du tic au tac dans leurs mises en échec pas toujours très réglementaires.

Les chinoeries de la Q.A.H.A. ont à nouveau mis des bâtons dans le rouage du Valleyfield concernant Brown et Mosienko. Ces joueurs vont certainement aidé la cause des Braves, donnant à l'équipe locale quelques joueurs d'utilités qui seront bienvenus pour donner, de temps à autre, un répit mérité aux réguliers blessés ou fatigués. Le chronomètreur Paul Leduc eut fort à faire avec la parade de dix sept joueurs à la "géôle" dimanche. Bergeron, joueur de défense qui s'était blessé au poignet dernièrement, était de nouveau sur l'alignement.

## Shawinigan ici mercredi soir prochain

Les Cataractes à Valleyfield le 12 novembre

Les Cataractes de Shawinigan-Falls, qui ont débuté d'une façon magistrale dans la Ligue Senior cette année, viendront à Valleyfield faire face aux Braves mercredi soir prochain, le 12 novembre, à 8.30 heures.

Les Braves sont très anxieux de rencontrer leurs grands rivaux et tout laisse prévoir que les résultats de cette partie seront différents des points comptés par les Cataractes lors de leur première partie de la saison ici le 19 octobre dernier.

Le lendemain soir, le 13 novembre, les deux équipes en viendront aux prises dans la Ville des Lumières.

## Les écoliers pourront assister au hockey

Pour les joutes du Valleyfield Junior

Une nouvelle que les écoliers de Valleyfield apprendront certainement avec une très grande joie c'est que chaque école recevra un certain nombre de passes pour assister aux joutes du Valleyfield Jr.

Ces passes seront données aux directeurs des écoles et ceux-ci pourront les donner aux élèves qu'ils jugeront les plus aptes à recevoir ces passes. Ce geste de la direction du Valleyfield Junior mérite certainement des félicitations. Les jeunes pourront ainsi voir évoluer leurs joueurs favoris.

Ces passes leur donneront droit d'admission à l'aréna lors des joutes du Valleyfield Jr seulement et ils devront être accompagnés de leurs parents.

## Les chevaux de Valleyfield à l'honneur

Au Parc Richelieu samedi dernier

Bien que la saison de courses sous harnais soit terminée à Valleyfield, les propriétaires de chevaux trotteurs n'ont pas encore retiré leurs coursiers pour l'hiver.

Ainsi, samedi après-midi dernier, plusieurs de nos meilleurs chevaux participaient à une grand meeting présenté sur la piste du Parc Richelieu à Montréal.

Miss Irene Scott nous a rappelé son bon temps en capturant une épreuve de la classe Classifiée Trot et Amble en un temps de 2.12.

Dans la classe 2.30 trot et amble, Leon Forbes, propriété de M. Gustave Brault a facilement capturé la première épreuve en un temps de 2.16. M. Brault n'a pas fait courir son cheval dans les autres épreuves.

Dr McKinney qui participait à la classe 2.27 s'est classé troisième et deuxième, derrière Rita Best. Les temps furent de 2.15 et 2.25. La dernière épreuve était une course d'un mille et un seizième.

## POUR LE SUCCES DE LA SOUSCRIPTION



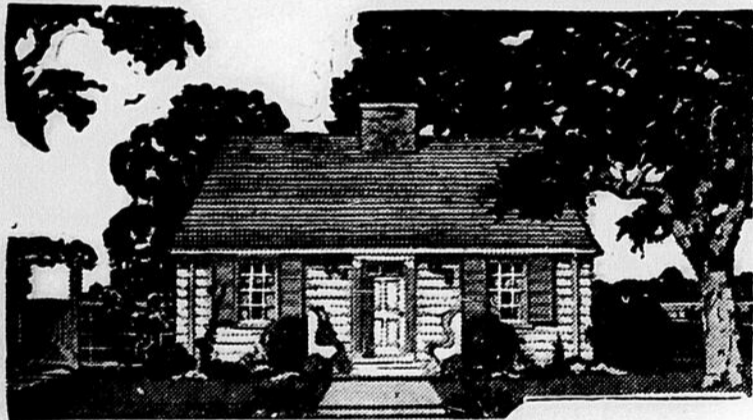
M. P.-E. DAIGNEAULT



M. RENE AMYOT

M. P.-E. Daigneault et M. René Amyot, deux membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, qui ne se sont pas fait prier lorsqu'il s'est agit de travailler pour que la souscription en faveur des Braves remporte un franc succès.

**Meloche et Perron**  
AVOCATS  
31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(30-7-48)



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

### SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —  
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR.

### A VENDRE

- Résidence privée rue Santoire, 2 logis
- Résidence privée rue Jacques-Cartier
- Résidence privée rue Champlain
- Deux lots Avenue Grande-Île
- Epicerie licenciée à Valleyfield
- Manufacture de portes et chassis
- Résidence privée rue St-Alexis
- Restaurant rue St-Laurent
- Petite manufacture de Pop Corn
- Résidence privée Rang du Milieu
- Magasin de merceries pour hommes
- Magasin de merceries pour dames
- Résidence privée rue Tully. Logis libre
- Résidence privée rue Bélanger
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée rue Ogilvie
- Résidence rue St-Jean-Baptiste
- Garage et terrain très bien situés
- Restaurant très bien situé
- Boulangerie à Howick.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

## LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs  
V - M - P

ATELIERS MODERNES

Réparation, nettoyage, installation

Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4 (10-4-48)

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ UN BRULEUR A L'HUILE

## CHATEAU

Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.

POUR LA FOURNAISE

POUR LE POELE

Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mèches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.

Aussi système automatique pour les caves

Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay,

(30-11-47)

395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.

Beauharnois, Huntingdon.

## RAOUL GUIMONT

Résidence—28, rue St-Laurent, Valleyfield, P.Q.

## RADIATEURS



Vérfiées à la "loupe"

- TRAVAIL RAPIDE
- GARANTI
- SOINS D'EXPERTS
- REMIS A NEUF

Tels sont les avantages de vous rendre

CHEZ

## LUCIEN MARTEL

Réparation de tous genres de chauffeferettes d'automobiles

Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

Ateliers

5a, rue Rochefort

(Près Blssonnette)

Tél. 1314-W

VALLEYFIELD, P.Q.

# Une éclatante victoire des Braves

## Beauharnois

**Gendron:** le 20 octobre 1947, est décédé en l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, M. Frédéric Gendron, à l'âge de 51 ans, inhumé à Beauharnois, le 24 octobre. Il était l'époux de Mme Eva Marchand de la paroisse de l'Immaculée-Conception de Montréal.

**FAUBERT:** Ces jours derniers est décédé à Beauharnois, M. Pierre Faubert, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Mme Augustine Ruffange; son inhumation eut lieu en la paroisse de St-Joachim de Châteauguay.

### Baptêmes

**POULIOT:** A Beauharnois, le 20 octobre 1947, à M. et Mme Noël Pouliot, née Simonne Richard, est né un fils baptisé par M. l'abbé Desrochers, sous les noms de Joseph Henri Gabriel. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Lefebvre née Ayelia Lanctôt, grands parents de l'enfant.

### Souhait

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Lorenzo Côté qui célébrera son anniversaire de naissance, le 6 novembre, de la part de ses parents et amis.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Constance Huot qui célébrera son anniversaire de naissance, le 6 novembre, de la part de ses parents, M. et Mme Constant Huot ainsi que de ses sœurs et frère.

Bonne fête à Pierre Corriveau à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 5 novembre, de la part de ses parents, M. et Mme Armand Corriveau.

Bonne fête à Celine Faubert à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 29 octobre, de la part de son oncle et de sa tante M. et

## Le Valleyfield bat les détenteurs de la coupe Allan jeudi soir dernier par 6-4 — Conny Brown et André Corriveau avec Valleyfield — Belle tenue de la ligne Bessette - Brown - Sara-Bournet

Le Royal de Montréal détenteur actuel de la coupe Allan, a subi une défaite aux mains des Braves jeudi soir à l'Aréna de Valleyfield par le compte de 6-4 devant une foule de près de 2000 personnes.

Cette joute, une des plus intéressantes et des plus contestées vues à Valleyfield cette année, a été à l'avantage du Valleyfield pendant presque toute la partie. Les nôtres ont évolué avec brio. La présence de Conny Brown, ex-joueur des Sénateurs, et André Corriveau, troisième étoile de la fameuse ligne Bougie-Bisailon-Corriveau, a semblé donner une vie nouvelle aux Braves.

Le Royal prit les devants dans la première période mais les Braves réussirent deux points dans la deuxième pour porter le compte 3-3 à la fin de 40 minutes de jeu. La troisième période fut désastreuse pour le Royal car les Braves ont entièrement déclassé leurs adversaires au cours de ce dernier engagement.

Corriveau a compté le premier point du Valleyfield sur une passe de Bisailon et les compteurs dans la deuxième furent Sara-Bournet, sur une passe de Bessette, et Conny Brown, sur des passes de Sara-Bournet et Marcel Bessette.

Cette partie se termina avec les joueurs suivants des Braves réussissant à déclasser le jeune Gerry McNeil: Joannette, sur un effort individuel comme seul le "maire de Bellerive" est capable; Bessette sur une passe de Conny Brown, et finalement Cameron, qui a joué parfaitement sur la défense, déjoua McNeil sur des passes de Bessette et Conny Brown.

Orlando, ex-joueur des Braves, s'alignait avec le Royal. Le Jimmy n'est pas aussi populaire à Valleyfield et à quelques reprises les chauds et bouillants partisans des Braves l'ont hué. Il faut aussi admettre que la défense du Royal laissait à désirer ce soir-là.

Voici le sommaire de cette joute: Valleyfield— Buts, Tomori; défenses, Barilko, Cameron; centre, Corriveau; ailes, Bougie, Bisailon. Subst: Ernst, Bélanger, Joannette, White, Sara-Bournet, Bessette, Boyer, Brown. Arbitres: Red Storey et Ken Mullins.

### Première période

- 1—Royal, Lépine (Plamondon) ..... 2.30
- 2—Royal, Plamondon (Casavant) ..... 14.21
- 3—Valleyfield, Corriveau (Bisailon) ..... 18.50

### Deuxième période

- 4—Valleyfield, Sara-Bournet (Bessette) ..... 17
- 5—Royal: Fryday (Robertson) ..... 11.16
- 6—Valleyfield, Brown (Sara-Bournet Bessette) 14.24

### Troisième période

- 7—Valleyfield, Joannette ... 3.30
- 8—Valleyfield, Bessette (Brown) ..... 9.17
- 9—Valleyfield, Cameron (Bessette, Brown) ..... 12.30
- 10—Royal, Haggerty (Morin, Galbraith) ..... 19.31

Punitions: Boyer, Haggerty. Punitons: Boyer, Galbraith. Punitons: Ernst, Barilko, Galbraith, Bougie, Orlando, Fryday (majeure). Joannette (majeure).

Mme Lambert Lefebvre ainsi que de ses petites amies de Beauharnois. Bonne fête à Nicole Dion à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 7 novembre, de la part de ses parents, M. et Mme Roland Dion.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Roch Arcoite qui célébrera son anniversaire de naissance, le 8 novembre, de la part de son épouse, et ses enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Georgette Primeau qui célébrera son anniversaire de naissance, le 9 novembre, de la part de ses parents et amies.

Bonne fête à Mlle Joan Lamb d'Ottawa, qui célébrera son anniversaire de naissance le 8 novembre de la part de sa grand'mère Mme J. Homer Mercier.

Bonne fête à Jean-Claude Lafleur à l'occasion de son anniversaire de naissance le 7 novembre, de la part de ses parents, M. et Mme Alex Lafleur, de sa petite sœur, Lise, et de son petit frère Denis. Messes Anniversaires

DOUCET: Lundi, le 3 novembre

LABERGE: Lundi, le 3 novembre 1947, en l'église paroissiale de Beauharnois, a été chantée une messe de 4e anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Isaie Laberge, recommandée par son fils Arthur.

MAYER: Mardi, le 4 novembre 1947, en l'église paroissiale de Beauharnois, sera chantée une messe de 2e anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Joseph Mayer, recommandée par son épouse.

LEDUC: Mercredi, le 5 novembre 1947, en l'église St-Clément de Beauharnois, sera chantée une messe de 7e anniversaire, pour le repos de l'âme de Mme Arthur Leduc, recommandée par la famille.

TRUDEAU: Mercredi, le 5 novembre 1947, en l'église paroissiale de Beauharnois, sera chantée une messe de 1er anniversaire, pour le repos de l'âme de Mlle Trudeau, recommandée par Mlle Mercier.

**SOYEZ FORTS**

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE, COURBATURES,  
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,  
FATIGUE HABITUELLE,  
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**

**EXAMEN DE LA VUE**

**ERIC LEDUC**  
BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois seulement le lundi  
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881  
VALLEYFIELD, QUE.

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

**Salaberry Bowling**

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.

**SALON SPACIEUX POUR LES DAMES**

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria Propriétaire  
Valleyfield, Tél. 830-R J.-ALBERT GARIEPY

Pour de meilleurs

**BLOCS EN CIMENT**

et aussi pour vos

**TUYAUX EN CIMENT**

de 6" à 36"

adressez-vous à

**VALLEE FRERES**  
MANUFACTURIER

Blocs et tuyaux de ciment  
Tél. 801-W

324, Chemin Larocque Valleyfield, P.Q.  
(30-11-47)

APPROVISIONNEZ-VOUS MAINTENANT

**D'ALIMENTS HEINZ POUR ENFANTS**

ÉPARGNEZ-VOUS DU TEMPS, DU TRAVAIL, DES TRACAS

RECHERCHER CES 12 VARIÉTÉS

- Légumes en Dds à la Crème
- Agneau et Foie avec Légumes
- Carottes
- Epinards
- Légumes Mélangés
- Pouding aux Pruneaux
- Diner aux Légumes et Bouef
- Haricots Verts
- Dessert aux Pdmmes, Fruits et Dattes
- Pouding au Riz à l'Ananas
- Soupe au Poulet
- Tomates et Riz à la Crème

JF-77F

POUR CE

**RHUME**

UNE FRICTION AU...

**MINARD**

TRIOMPHE DE LA DOULEUR



**TRIPLE ACTION**  
qui donne Soulagement

Parce que les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie aident à stimuler l'action du foie, des reins et des intestins, elles peuvent difficilement faillir dans le cas des maladies les plus communes, telles que l'indigestion et la constipation.

Le temps a démontré l'efficacité de ce remède souverain auquel un si grand nombre de gens accordent confiance pour régulariser leur organisme et s'assurer une bonne santé.

35 cts la boîte.

**PILULES du Dr CHASE**  
pour les REINS et le FOIE

**4 Générations**  
de femmes nerveuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRREGULARITÉ, NERVOSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TONIFIE VOUS EN PRENANT LES BONNES

**PILULES ROUGES**

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANÇAISE AMERICAINE LTEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 15

# Grande vente de meubles

## Chez Arthur Loisele

Manufacturier et vendeur de meubles exclusifs

11, rue Ste-Anne,

Valleyfield

Tel: 591-1698-r

Cette vente Débuta le 1 Nov. et durera jusqu'au 15 Nov.



Réduction de 25% sur nos meubles ainsi que sur de nombreux autres articles!!

CHESTERFIELDS: (25% de réduction)

- En soie brochée à tubes
- En pluche à tubes
- En velour à tubes
- En cuir à tubes
- En soie brochée avec bras vernis
- Fauteuil en cuir à tubes.

Egalement en vente avec la réduction spéciale: Sets de cuisine, mobiliers de salles à diner et de chambres à coucher, radios, lampes, chaufferettes électriques, glacières, cendriers, chaises longues ainsi qu'un grand assortiment de fauteuils de repos.

**IL NE FAUT PAS ATTENDRE CAR CETTE VENTE SE TERMINERA LE 15 NOVEMBRE**

L'endroit idéal pour tous jeunes mariés qui veulent meubler un logis à des prix réellement bas.

Le feuilleton de "La Gazette" et du "Courrier"

### L'Enfant

#### Maudit

par Raoul de Navery  
Reproduction autorisée par la  
Librairie Granger Frères,  
éditeur des oeuvres de  
Raoul de Navery

suite de lundi

—Vous oubliez qu'il a presque adopté mon Gaspard, fit gravement la Colporteuse, et que mon fils a reçu de lui déjà un peu de science et beaucoup de bonheur.

—Ce n'est pas une raison.

—Vous devenez méchant, le chanteur, répliqua la Colporteuse, mais je dois tout à M. Makensie, et je ne laisserai pas calomnier devant moi.

—Ce qui s'est passé au sujet de Gaspard n'empêche pas le maître de haïr les innocents... Il a fondé une école, c'est vrai, mais il n'y met jamais les pieds, et c'est par le maître qu'il est renseigné sur les progrès des élèves... Il y a déjà longtemps, M. Bernard voulant ménager une surprise à celui qu'on appelle le Bienfaiteur du pays amena dans le parc tout son petit monde d'enfants. Chacun d'eux tenait un bouquet à la main, et le plus âgé devait réciter un compliment; M. Makensie n'eut pas plus tôt aperçu les petits qu'il s'enferma dans sa chambre à la grande mortification de M. Bernard...

—Mais, fit Colette, s'il n'accepta point les bouquets des élèves, il leur fit servir une collation de laitage et de gâteaux... Vous agissez mal, Germain, je vous blâme, et j'en viendrai à vous mépriser, si vous continuez à parler comme vous le faites, et à semer dans l'âme des serviteurs la haine pour celui dont ils mangent le pain. Certes, je me garderai bien de révéler à mon maître le rôle que vous jouez dans cette maison, mais j'en instruirai M.

Guillaume, son ami. Dans certains cas, garder le silence est une complicité: je ne suis ni lâche ni ingrate.

— Vous perdez à la fois votre conseil et vos menaces, la Colporteuse; je mange le pain de M. Makensie, et j'y teille son chanvre, partant nous sommes quittes... Mon travail vaut son salaire... Si je

l'aimais par dessus le marché, c'est lui qui me devrait du retour. Quant à me chasser de sa maison, il ne l'oserait pas!

—Il ne l'oserait pas!  
—Non! le maître comprend que je lis en lui, et mon regard le trouble... Il sait que je l'ai rencontré la nuit dans les grands bois, sanglotant et criant miséricorde. Il se sou-

vient que j'ai entendu sortir de sa bouche des paroles terribles... et jamais, entendez-vous, jamais, il ne me chassera du château, où je teillerais du chanvre jusqu'à ce qu'on tisse mon linceul... Si Makensie n'aime pas les pauvres, les pauvres ne l'aiment pas, et plus d'un crache sur son aumône.

à suivre

ARTHUR W. SULLIVAN

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 401

Casier Postal 124

VALLEYFIELD, P.Q.

## SPECIAUX

chez

## NOS PRIX

de  
chaque semaine

## EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES  
RESTAURANT  
PATISSERIE FRANÇAISE

sont  
incomparables

Citrons  
No 360  
49c la douzaine

Oranges "Sunkist"  
No 344  
5 douz. pour 99c

Patates  
Ile du Prince-Edouard  
75 lbs. \$1.99

Oranges "Sunkist"  
No 288  
4 douz. pour 99c

Salade pommée  
20c

904



904

22a, rue Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.  
Avec une commande de \$2.00 et plus, Beurre 59c

Oranges "Sunkist"  
No 252  
3 douz. pour 99c

Tomates  
25c la lb

Pamplemousses  
No 100  
4 pour 25c

Choux - Fleur  
35c

Raisins  
Rouges  
2 lbs pour 29c

Beignes sucrés  
Christie  
30c la douz.

Pain  
24 onces  
2 pour 25c

Fèves chinoises  
(Chop Suey)  
2 lbs pour 29c

Patates nouvelles  
10 lbs pour 35c

Raisins à Tartes  
25c la lb

Carottes nouvelles  
2 paquets pour 9c